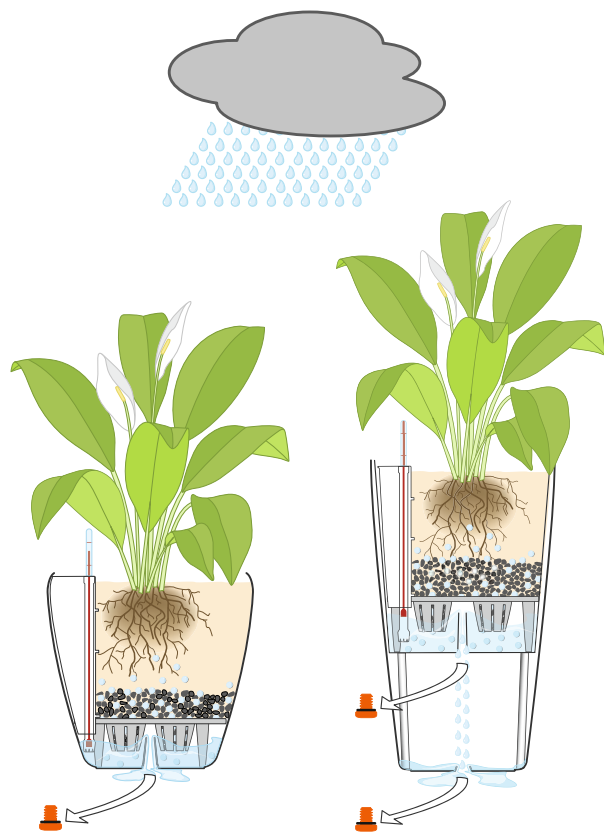
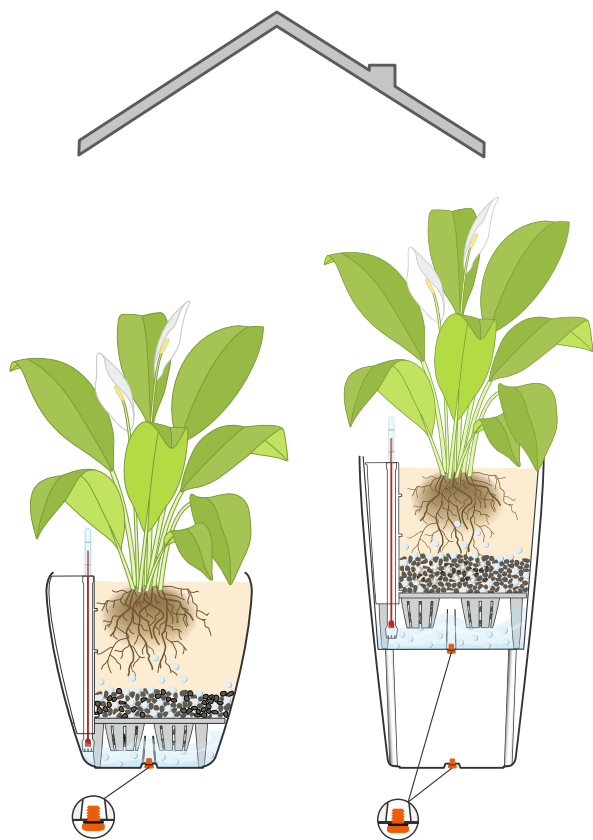




Planting and watering instructions | Pflanz- und Gießanleitung
Instructions de plantation et d'arrosage | Instrucciones para la plantación y el riego
Istruzioni per piantare e irrigare | Handleiding planten en gieten
Instruções para plantação e rega | Instrukcja sadzenia i podlewania
Инструкция по посадке и поливу растений | Návod k pěstování a zalévání
Istutus- ja kasteluohje | Planterings- och skötselanvisning
Plante- og vandingvejledning | Інструкція з посадки та поливу
Ültetési és öntözési javaslatok | Upute za sadnju i zalijevanje
植え付けと水やりの手引き | 식재 및 관수 설명서
种植和浇水指南 | تعليمات بخصوص الزراعة والسقي
Návod na vysádzanie a polievanie | Dikim ve Sulama Talimatı
Οδηγίες φύτευσης και ποτίσματος | הוראות שתילה והשקיה

Lechuza®
THE ORIGINAL ■■■



Indoor · Outdoor | Im Haus · Im Freien | A l'intérieur · A l'extérieur | En casa · En el exterior |
In casa · All'aperto | Binnen · Buiten | No interior · No exterior | W domu · Na zewnątrz

(US) (GB)

Indoor

For use indoors, the red drain plug at the bottom of the planter must be fastened hand-tight.

Before using your planter for the first time, check that the plug fits securely; tighten if necessary.

Outdoor

For use outdoors, remove the drain plug to allow excess rain water to drain.

(D) (A) (CH)

Im Haus

Beim Einsatz im Haus muss die rote Dichtschaube handfest angezogen sein.

Bitte vor dem erstmaligen Gebrauch den festen Sitz der Schraube prüfen; gegebenenfalls nachziehen.

Im Freien

Im Außenbereich Dichtschaube entfernen, damit überschüssiges Regenwasser ablaufen kann.

(F) (B) (CH)

A l'intérieur

Pour une utilisation à l'intérieur, il est indispensable de bien serrer la vis d'étanchéité avant la première utilisation.

A l'extérieur

Pour une utilisation à l'extérieur, ôter la vis d'étanchéité afin que le surplus d'eau puisse s'écouler en cas de fortes pluies.

(E)

En casa

En el caso de uso en casa, el tornillo de estanqueidad rojo se tiene que haber apretado bien con la mano.

Por favor, antes del primer uso, comprobar que el tornillo está bien apretado; dado el caso, apretarlo más.

En el exterior

En el exterior, quitar el tornillo de estanqueidad para que el agua de lluvia sobrante pueda salir hacia fuera.

(I) (CH)

In casa

Se utilizzato in interno, la vite di tenuta rossa deve essere ben serrata.

Prima di utilizzare il vaso per la prima volta, assicuratevi che la vite sia stretta, avvitarla accuratamente se necessario.

All'aperto

Se utilizzato in esterno, rimuovere completamente la vite di tenuta per permettere la fuoriuscita dell'acqua in eccesso.

(NL) (B)

Binnen

Bij gebruik in huis moet de rode afdichtschroef handvast worden aangedraaid.

Controleer voor het eerste gebruik altijd of de schroef goed vast zit en draai deze zo nodig aan.

Buiten

Bij gebruik buiten moet de afdichtschroef worden verwijderd zodat overtollig regenwater kan weglopen.

(P)

No interior

Numa utilização interior (casa) é necessário apertar manualmente o parafuso de vedação vermelho.

P. f. verificar a fixação correcta do parafuso antes da primeira utilização; reapertar se necessário.

No exterior

Para a aplicação no exterior (ao ar livre) deve-se retirar o parafuso de vedação, de modo a permitir o escoamento da água excessiva.

(PL)

W domu

W przypadku zastosowania w domu należy ręcznie dokręcić czerwoną śrubę uszczelniającą.

Przed pierwszym użyciem należy sprawdzić mocne osadzenie śruby i w razie potrzeby ją dokręcić.

Na zewnątrz

W przypadku zastosowania na zewnątrz należy odkręcić śrubę uszczelniającą, aby umożliwić odpływ nadmiaru wody deszczowej.

В доме · На улице | Doma · Venku | Sisällä · Ulkona | Inomhus · Utomhus |
Indendørs · Udendørs | В будинку · Під відкритим небом | Lakásban · Szabadban | U zatvorenom · Na otvorenom

(RU)

В доме

При использовании в доме закрутите красную пробку в сливное отверстие, которое находится в дне кашпо.

Перед первым использованием проверьте плотность прилегания пробки.

На улице

На улице уплотнительную пробку необходимо выкрутить, чтобы лишняя дождевая вода стекала.

(CZ)

Doma

Při použití doma se musí pevně utáhnout červený těsnicí šroub.

Před prvním použitím prosím zkontrolujte pevné usazení šroubu; případně ho utáhněte.

Venku

Při použití venku odstraňte těsnicí šroub, aby mohla odtékat přebytečná dešťová voda.

(FI)

Sisällä

Sisäkäytössä punaisen sulkuruuvin täytyy olla kiinni.

Tarkasta ennen ensimmäistä käyttöä, että ruuvi on kunnolla kiinni, kiristä tarvittaessa.

Ulkona

Poista ulkokäytössä sulkuruuvi, jotta liiallinen sadevesi pääsee poistumaan.

(SE)

Inomhus

Vid användning inomhus ska den röda tätningsskruven vara åtdragen.

Kontrollera att skruven sitter åt ordentligt innan du använder krukan första gången. Dra åt skruven vid behov.

Utomhus

Vid användning utomhus ska tätningsskruven tas ur så att överflödigt regnvatten kan rinna ut.

(DK)

Indendørs

Ved brug indendørs skal den røde bundskruue spændes fast med hånden.

Inden første ibrugtagning kontrolleres det, om skruen sidder fast; spændes om nødvendigt.

Udendørs

Ved brug udendørs fjernes bundskruen, så overskydende regnvand kan løbe ud.

(UA)

В будинку

При використанні в будинку червону гвинтову пробку необхідно міцно затягнути.

Перед першим використанням перевірте, будь ласка, чи міцно закручена пробка; при необхідності затягніть її міцніше.

Під відкритим небом

При використанні надворі пробку видаліть, щоб надлишкова дощова вода могла стікати назовні.

(HU)

Lakásban

A kaspók lakásban történő használatát esetén a tömítőcsavart kézzel szorosan meg kell húzni.

Az első alkalommal történő használat előtt ellenőrizze, hogy a csavar szorosan meg van-e húzva. Ellenkező esetben húzza szorosra a csavart.

Szabadban

Amennyiben a kaspókat a szabadban szeretné elhelyezni, távolítsa el a tömítőcsavart, hogy a felesleges esővíz lefolyhasson.

(HR)

U zatvorenom

Pri korištenju u zatvorenom crveni brtveni vijak treba pritegnuti rukom.

Molimo Vas da prije prve uporabe provjerite čvrsti dosjed vijaka; po potrebi ga pritegnite.

Na otvorenom

U vanjskom području ukloniti brtveni vijak kako bi višak kišnice mogao isteći.

屋内で・屋外で | 실내·실외 | 室内·室外 | داخل المنزل - في الهواء الطلق |

V interiéroch · V exteriéroch | Evin içinde · Dış Mekanda | Σε εσωτερικό χώρο · Σε εξωτερικό χώρο | באוויר הפתוח · בית

(JP)

屋内で

屋内で使用の場合は、赤い留めネジを手でしっかり締める必要があります。

最初のご使用前にネジが固定されているか確認し、必要に応じて締め直して下さい。

屋外で

外では留めネジをはずし、余分な雨水が流れ出るようにします。

(KR)

실내

실내에서 사용할 때에는 적색의 드레인 플러그를 든든하게 고정해야 합니다.

화분을 처음 사용하기 전에 드레인 플러그가 잘 고정되어 있는지 점검하고, 필요 시 고정하세요.

실외

실외에서 사용할 때에는 드레인 플러그를 제거해서 과도한 빗물이 밖으로 배수될 수 있도록 하세요.

(CN)

室内

放置在室内时必须用手拧紧红色的密封螺钉。

首次使用前请检查螺钉是否紧固，必要时重新拧紧。

室外

放置在室外时请去除密封螺钉，以便多余的雨水能流出。

(SA) (EG) (AE)

داخل المنزل

عند الاستعمال داخل المنزل يجب شد برغي الإغلاق بإحكام.

قبل الاستعمال الأول يجب التحقق من انغلاق البرغي وإعادة شدة بإحكام إن لم يكن الأمر كذلك.

في الهواء الطلق

قم في الهواء الطلق بنزع برغي الإغلاق حتى يتم سيلان مياه المطر الزائدة إلى الخارج.

(SK)

V interiéroch

Pri použití v interiéroch musíte červenú útesňovaciu skrutku rukou pevne utiahnuť.

Pred prvým použitím, prosím, skontrolujte, či skrutka pevne drží na svojom mieste; v prípade potreby ju dotiahnite.

V exteriéroch

V exteriéroch útesňovaciu skrutku odoberte, aby mohla nadbytočná dažďová voda odtekať.

(TR)

Evin içinde

Evde kullanıldığında kırmızı sızdırmazlık civatası elle sıkılmalıdır.

İlk kullanımdan önce lütfen civatanın tam oturduğundan emin olun; gerekiyorsa tekrar sıkın.

Dış Mekanda

Yağmur suyu fazlalığının tahliye olabilmesi için dış mekanda sızdırmazlık civatasını çıkarın.

(GR)

Σε εσωτερικό χώρο

Για χρήση σε εσωτερικό χώρο πρέπει να σφίξετε με το χέρι την κόκκινη βίδα στεγανοποίησης.

Πριν την πρώτη χρήση ελέγξτε την καλή εφαρμογή της βίδας. Εάν χρειαστεί σφίξτε την.

Σε εξωτερικό χώρο

Για χρήση σε εξωτερικό χώρο αφαιρέστε τη βίδα στεγανοποίησης, για να μπορεί να εκρέει το τυχόν πλεονάζον νερό της βροχής.

(IL)

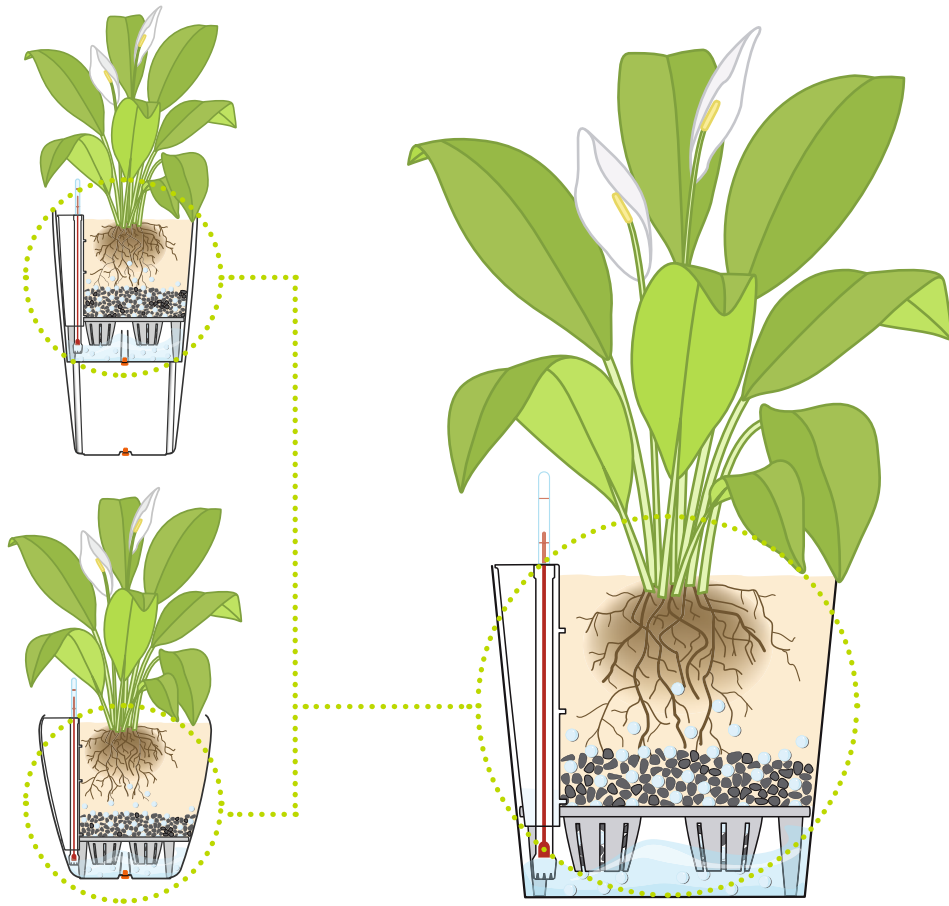
בבית

בשימוש ביתי יש להבריג ולחזק היטב ביד את פקק הריקון האדום.

לפני השימוש הראשון, ודאו שהבורג מחובר היטב. אם נחוצ, חזקו אותו.

באוויר הפתוח

בשימוש בחוץ הסירו את פקק הריקון, כדי שמי-גשמים עודפים יוכלו לזרום החוצה.



Sub-irrigation system | Die Erd-Bewässerung | Le système d'arrosage | El set de riego de tierra |
L'irrigazione a terra | De potgrondbewatering | A rega da terra | System nawadniania

(US) (GB)

Your plants will flourish naturally with the sub-irrigation system from LECHUZA.

On the following pages we will explain in greater detail this simple principle, which functions exactly the same in every LECHUZA planter.

We hope that you enjoy LECHUZA – the secret to beautiful plants.

(D) (A) (CH)

Das LECHUZA Erd-Bewässerungs-System versorgt Ihre Pflanzen ganz nach dem Vorbild der Natur.

Dieses einfache Prinzip, das in jeder LECHUZA-Gefäßform genau gleich funktioniert, werden wir Ihnen auf den folgenden Seiten eingehender vorstellen.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit LECHUZA – dem Geheimnis schöner Pflanzen.

(F) (B) (CH)

Le système d'arrosage pour cultures en terre LECHUZA nourrit vos plantes comme en pleine nature.

Ce principe simple, qui fonctionne de la même façon pour tous les modèles de la gamme LECHUZA, vous sera expliqué en détail dans les pages suivantes.

Nous espérons que vous aurez plaisir à utiliser LECHUZA – le secret de belles plantes.

(E)

El sistema de riego de tierra LECHUZA alimenta sus plantas como lo hace la naturaleza.

Este sencillo principio, que funciona exactamente igual en todas las macetas LECHUZA, se lo vamos a explicar con más detalle en las siguientes páginas.

Esperamos que disfrute mucho con LECHUZA: el secreto de unas plantas bonitas.

(I) (CH)

Il sistema di irrigazione a terra LECHUZA alimenta le vostre piante in modo totalmente naturale.

Nelle pagine seguenti vi illustreremo questo semplice principio, che funziona in modo equivalente per tutti i vasi LECHUZA.

Buon giardinaggio con LECHUZA – il segreto di piante più belle.

(NL) (B)

Het LECHUZA-potgrondbewaterings-systeem verzorgt uw planten precies zoals de natuur.

Het eenvoudige principe dat in elk type LECHUZA-bak op precies dezelfde manier functioneert, laten wij u op de volgende pagina's uitvoeriger zien.

Wij wensen u veel plezier met LECHUZA – het geheim van mooie planten.

(P)

O sistema de rega LECHUZA cuida das suas plantas segundo o princípio da natureza.

Este princípio simples, que funciona do mesmo modo em todos os vasos LECHUZA, é explicado nas páginas seguintes.

Desejamos-lhe muitas felicidades com LECHUZA – o segredo das plantas bonitas.

(PL)

System nawadniania LECHUZA dba o rośliny, jak Matka Natura.

Tę prostą zasadę, identyczną dla wszystkich pojemników na rośliny marki LECHUZA, przedstawimy dokładniej na kolejnych stronach.

Życzymy zadowolenia z produktów LECHUZA – tajemnica pięknych roślin.

(RU)

Система автополива LECHUZA снабжает Ваши растения водой по аналогии с природой.

Далее мы подробнее представим Вам принцип автополива, используемый в каждом кашпо LECHUZA.

Желаем Вам удачи с LECHUZA.

(CZ)

Zavlažovací systém LECHUZA zásobuje rostliny vodou přesně jako v přírodě.

Tento jednoduchý princip, který funguje úplně stejně ve všech druhích nádob LECHUZA, vám podrobně představíme na následujících stránkách.

Přejeme vám mnoho radosti s květináči LECHUZA – tajemstvím krásných rostlin.

(FI)

LECHUZA-altakastelujärjestelmä huolehtii kasveistasi kuten esikuvansa luonnossa.

Seuraavilla sivuilla selitämme tarkemmin tämän yksinkertaisen periaatteen, joka toimii samalla tavoin kaikissa LECHUZA-ruukkumalleissa.

Toivomme sinulle paljon iloa ruukustasi LECHUZA – kauniiden kasvien salaisuus.

(SE)

LECHUZA jordbevattningssystem sköter om dina växter på ett naturligt sätt.

Denna enkla princip, som fungerar på samma sätt i alla LECHUZA-krukor, förklarar vi närmare på följande sidor.

Vi önskar dig mycket nöje med LECHUZA – hemligheten bakom vackra växter.

(DK)

LECHUZA jordvandingssystemet forsyner planterne på samme måde som i naturen.

Dette enkle princip, som fungerer på samme måde i alle LECHUZA-beholderformer, bliver forklaret nærmere på de følgende sider.

Vi håber, du får glæde af din LECHUZA – hemmeligheden bag smukke planter.

(UA)

Система зрошення ґрунту LECHUZA забезпечує Ваші рослини точнісінько так, як це відбувається в природі:

На наступних сторінках ми докладніше представимо Вам цей простий принцип, що однаково функціонує в кашпо LECHUZA будь-якої форми.

Бажаємо Вам багато радості від LECHUZA – з її таємницею гарних рослин.

(HU)

A LECHUZA öntözőrendszer a természet példája szerint látja el növényeit.

Ezt az egyszerű elvet, amely minden LECHUZA kaspóban ugyanúgy működik, a következő oldalakon részletesebben is bemutatjuk.

Reméljük, hogy sok örömet szerez majd Önnek a LECHUZA – a szebb növények titka.

(HR)

LECHUZA sustav za navodnjavanje zemlje opskrbit će vodom Vaše biljke kao da rastu u prirodi.

Na sljedećim stranicama detaljnije ćemo Vam predstaviti to jednostavno načelo koje jednako funkcionira u svakoj LECHUZA posudi za cvijeće.

Nadamo se da ćete uživati otkrivajući LECHUZA tajnu lijepih biljaka.

鉢土給水 | 저면 관수 시스템 | 土壤灌溉系統 | سقي التربة |

Zavlažovací systém | Topraktan Sulama | Το σύστημα άρδευσης εδάφους | מערכת השקיית האדמה

(JP)

LECHUZA鉢土給水システムは自然界の手本にそのまま従って植物の面倒をみます。

LECHUZA植木鉢のどの形でも全く同じように機能するこの単純な原理を、以下のページで詳しくご紹介しましょう。

美しい植物の秘密 LECHUZAを大いにエンジョイなさってください。

(KR)

LECHUZA 저면 관수 시스템은 식물을 자연의 이치에 맞게 자라도록 해 줍니다.

모든 LECHUZA 화분에 동일하게 적용되는 간단한 원리에 대해 다음 페이지에서 상세하게 알아 보도록 하겠습니다.

아름다운 식물의 비밀인 LECHUZA와 함께 즐거운 시간 되세요.

(CN)

LECHUZA土壤灌溉系统完全如同自然界一样为您的植物提供水分和养分。

所有的LECHUZA花盆都按这一简单的原理工作，在接下来的几页上，我们将对此作详细介绍。

我们祝愿这一美丽植物的奥秘——LECHUZA给您带来无穷的乐趣。

(SA) (EG) (AE)

إن نظام LECHUZA لسقي التربة يغذي نباتاتكم كما هو الحال في الطبيعة.

سنعمل في الصفحات الموالية على تقديم هذا المبدأ البسيط الذي يعمل على نفس المنوال داخل جميع أوعية LECHUZA.

نتمنى لكم الكثير من السرور مع منتجات LECHUZA - السر في الحصول على نباتات باهية.

(SK)

Zavlažovací systém LECHUZA sa o vaše rastlinky stará celkom podľa vzoru prírody.

Na nasledujúcich stránkach vám podrobne predstavíme tento jednoduchý princíp, ktorý funguje v každom kvetináči LECHUZA rovnako.

Želáme vám, aby vám LECHUZA – tajomstvo krásnych rastlín – priniesla veľa radosti.

(TR)

LECHUZA topraktan sulama sistemleri, bitkilerinizi tamamen doğayı örnek olarak beslemektedir.

Bütün LECHUZA saksılarında aynı şekilde işleyen bu basit prensibi ilerleyen sayfalarda sizlere ayrıntılı olarak tanıtacağız.

Güzel bitkilerin sırrı LECHUZA'yı güle güle kullanmanızı diliyoruz.

(GR)

Το σύστημα άρδευσης εδάφους LECHUZA φροντίζει τα φυτά σας σύμφωνα με το πρότυπο της φύσης.

Στις επόμενες σελίδες θα σας παρουσιάσουμε λεπτομερώς το απλό αυτό σύστημα που λειτουργεί με τον ίδιο τρόπο σε κάθε γλάστρα LECHUZA.

Σας ευχόμαστε καλή διασκέδαση με το LECHUZA, το μυστικό για πιο όμορφα φυτά.

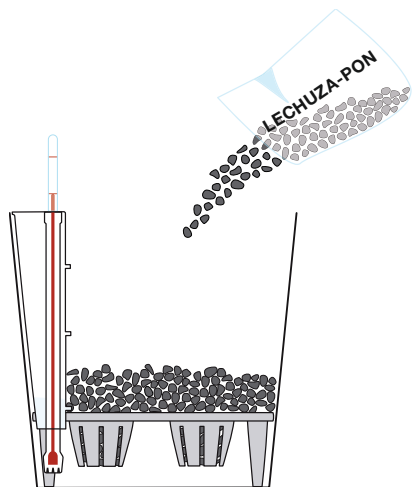
(IL)

מערכת השקיית האדמה של LECHUZA דואגת לצמחים שלכם תוך לקיחת דוגמה מהטבע.

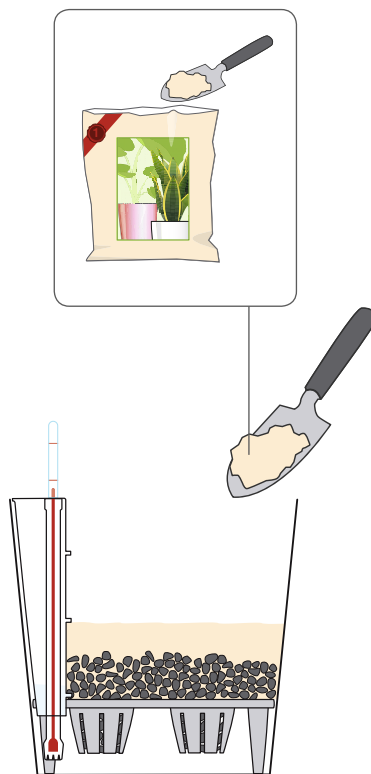
בעמודים הבאים נציג למענכם בהרחבה את העיקרון הפשוט הזה, שפועל בצורה זוהי בכל תצורות העציצים של LECHUZA.

אנו מאחלים לכם הנאה רבה מ-LECHUZA: הסוד של הצמחים היפים.

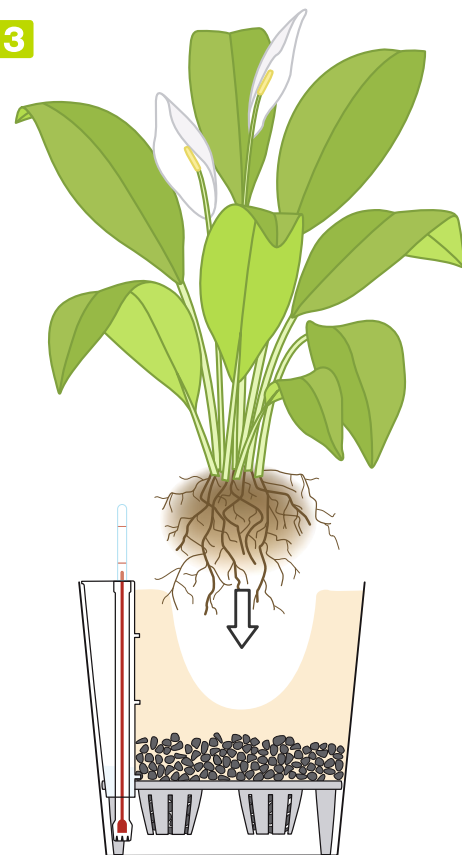
1



2



3



US **GB**

1. Completely cover the separator with the supplied LECHUZA-PON granulate.
2. Apply quality potting soil over the layer of LECHUZA-PON.
3. Set the plant in the pot and fill the planter with soil (alternatively, you can plant your plants entirely in LECHUZA-PON).

For planters with recessed frame handles, fill the plant liner with plant substrate until it is a thumb's width below the planter handle to ensure that the frame can be lowered with ease.

I **CH**

1. Disporre il granulato LECHUZA-PON incluso nella confezione, in modo uniforme sulla base divisoria.
2. Disporre quindi il terriccio di buona qualità sopra lo strato di LECHUZA-PON.
3. Inserire la pianta e riempire il vaso con il terriccio (in alternativa potete anche invasare la vostra pianta esclusivamente con LECHUZA-PON).

Nei vasi con bordo di presa riempire il substrato vegetale sotto la maniglia solo fino a un pollice, per permettere al bordo di rimanere ben incassato.

D **A** **CH**

1. Das mitgelieferte LECHUZA-PON Granulat vollständig auf den Trennboden geben.
2. Qualitätskübelpflanzenerde über der Schicht des LECHUZA-PON aufbringen.
3. Pflanze einsetzen und Pflanzgefäß mit Erde auffüllen (alternativ können Sie Ihre Pflanzen auch komplett in LECHUZA-PON pflanzen).

Bei Pflanzgefäßen mit Griffrahmen Pflanzsubstrat nur bis daumenbreit unter dem Griffrahmen einfüllen, damit der Rahmen weiterhin gut versenkbar bleibt.

NL **B**

1. Verspreid het meegeleverde LECHUZA-PON-granulaat in zijn geheel op de scheidingsbodem.
2. Breng op de laag LECHUZA-PON potgrond van goede kwaliteit aan.
3. Plaats de planten en vul de plantenbak op met aarde (als alternatief kunt u uw planten ook geheel in LECHUZA-PON planten).

Vul bij plantenbakken met bovenrand/ handgreep het plantensubstraat tot een duimdikte onder de handgreep, zodat de rand verder goed verzinkbaar blijft.

F **B** **CH**

1. Répartir complètement le granulat LECHUZA-PON sur le plateau de séparation.
2. Etaler du terreau de qualité sur la couche de LECHUZA-PON.
3. Placer la plante dans le pot et le remplir de terreau (à la place du terreau, on peut aussi faire ses plantations directement dans le LECHUZA-PON).

Pour les pots dotés d'un cadre à poignées, laisser un espace de la largeur d'un pouce en dessous des poignées afin de pouvoir les abaisser facilement.

P

1. Distribuir todo o granulado LECHUZA-PON (incluído no volume de fornecimento) sobre a base separadora.
2. Colocar uma camada de terra de qualidade para vasos sobre a camada do granulado LECHUZA-PON.
3. Posicionar a respectiva planta e encher o vaso com terra (alternativamente é possível plantar as suas plantas completamente com LECHUZA-PON).

Nos vasos com pegas, inserir o substrato até uma largura de polegar por baixo da pega, para que esta (aro) possa ser embutida facilmente.

E

1. Poner sobre el separador todo el granulado LECHUZA-PON que se incluye.
2. Tierra de buena calidad para plantas Colocarla sobre la capa de LECHUZA-PON.
3. Colocar la planta y llenar la maceta de tierra (alternativamente, puede plantar también sus plantas sólo en LECHUZA-PON).

En el caso de las macetas con marco de asas, llenar de sustrato para plantas sólo hasta un dedo por debajo del marco de asas, para que se pueda ocultar el marco sin impedimentos.

PL

1. Cały dołączony do zestawu granulat LECHUZA-PON należy umieścić na denku separującym.
2. Na warstwie granulatu LECHUZA-PON rozproszyc wysokiej jakości ziemię do roślin doniczkowych.
3. Zasadzić roślinę i wypełnić pojemnik ziemią (alternatywnie, roślinę można zasadzić w całości tylko w podłożu LECHUZA-PON).

W przypadku pojemników z uchwytem w ramce nasypać ziemię tylko do wysokości na szerokość kciuka poniżej ramki, by umożliwić prawidłowe opuszczanie uchwyty.

(RU)

1. Насыпьте входящий в комплект субстрат LECHUZA-PON на дно сепаратора.
2. Затем насыпьте сверху грунт для растений.
3. Посадите растение и заполните кашпо землей (как вариант можете использовать только субстрат LECHUZA-PON).

Для кашпо с прячущимися ручками субстрат следует заполнять до уровня в один палец от ручки, чтобы ручку можно было легко опустить.

(DK)

1. Hæld hele det medfølgende LECHUZA-PON-granulat på skillebunden
2. Hæld kvalitetsplantejord til krukker over LECHUZA-PON laget.
3. Sæt planten i og fyld krukken op med jord (alternativt kan planterne også plantes helt i LECHUZA-PON).

Ved plantebeholdere med grebsramme må plantesubstratet kun fyldes op til en tommelfingers bredde under grebsrammen, så rammen fortsat kan sænkes ned.

(CZ)

1. Veškerý dodaný granulát LECHUZA-PON rozprostřete na dělicí dno.
2. Kvalitní zeminu pro hrnkové rostliny nasypete na vrstvu granulátu LECHUZA-PON.
3. Vložte rostliny a naplňte květináč zeminou (případně můžete rostliny pěstovat v samotném granulátu LECHUZA-PON).

U květináčů s uchopovacím rámem naplňte substrátem jen na šířku palce pod uchopovací rám, aby se rám mohl nadále dobře zasunovat.

(UA)

1. Доданий гранулят LECHUZA-PON повністю висипте на відокремлювальне дно.
2. Вкрийте шар LECHUZA-PON якісним ґрунтом для рослин у діжках.
3. Вставте рослину у горщик та засипте її землею (у якості альтернативи посадку рослин можна повністю здійснювати у грануляті LECHUZA-PON).

Горщики з рамкою-ручкою заповнюйте не повністю, а залиште під рамкою ділянку, рівну ширині великого пальця, щоб рамка могла опускатися в горщик.

(FI)

1. Tasoita mukana toimitettu LECHUZA-PON-kasvisora kauttaaltaan jakopohjalle.
2. Levitä laadukasta astiakasvimultaa LECHUZA-PON-kerroksen päälle.
3. Aseta kasvi paikoilleen ja täytä ruukku mullalla (vaihtoehtoisesti voit istuttaa kasvisi myös kokonaan LECHUZA-PON-kasvisoraan).

Käytettäessä kahvaosallisia ruukkuja täytä kasvisoraa vain peukalon leveyden verran kahvaosan alapuolelle, jotta kahvan voi helposti laskea.

(HU)

1. A termékhez kapott LECHUZA-PON granulátum teljes mennyiségét szórjuk az elválasztó elem tetejére.
2. Töltsünk minőségi növényföldet cserepes növények számára a LECHUZA-PON rétegre.
3. Helyezzük be a növényt és töltsük fel a kaspót földdel (alternatívaként ültetheti a növényeit csak LECHUZA-PON táptalajba).

A fogóval ellátott kaspókat csak a fogó alatt hüvelykujjnyi magasságban töltsük fel táptalajjal, hogy a fogó jól sülyeszthető legyen.

(SE)

1. Håll i det medföljande LECHUZA-PON-granulatet så att det täcker botten.
2. Håll krukjord av hög kvalitet över LECHUZA-PON-granulatet.
3. Sätt ner växten och fyll krukan med jord (du kan även plantera växterna enbart i LECHUZA-PON).

I planteringskrukor med lyftarm ska växtsubstratet bara fyllas upp till ungefär en tumsbredd under lyftarmen så att det fortfarande går att hålla i ramen när den sänks ned.

(HR)

1. Sav isporučeni LECHUZA-PON granulat položite na pregradno dno.
2. Na sloj LECHUZA-PON pospijte kvalitetnu zemlju za lončance.
3. Umetnite biljku, posudu napuniti zemljom (svoju biljku alternativno možete posaditi i potpuno u LECHUZA-PON).

Kod posuda za biljke s okvirom za nošenje supstrata za biljke napuniti samo do širine palca ispod okvira za nošenje kako bi se okvir i dalje mogao spustiti.

(JP)

1. 同梱の粒状LECHUZA-PONを仕切り底にすっきりかぶせます。
2. 良質の鉢植え用土をLECHUZA-PONの層の上にかけます。
3. 植物を入れて植木鉢に土を盛ります (あるいは植物をそっくりLECHUZA-PON に植えることもできます)。

株グリップのついた植木鉢の場合は、後からも株がうまく下げられるように、培養土は株グリップよりも親指幅くらい下までにとどめます。

(KR)

1. 함께 제공되는 LECHUZA-PON 바닥재를 분리층 위에 깔아 주세요.
2. 화분용 영양토를 LECHUZA-PON 층 위에 넣어 주세요.
3. 식물을 심고, 화분을 흙으로 채워주세요 (LECHUZA-PON으로만 채운 화분에 식재도 가능).

손잡이 프레임이 있는 화분을 사용할 경우에는 상부재를 화분 손잡이 프레임에서 엄지 손가락 폭 정도 아래까지만 채워서 프레임을 쉽게 내려놓을 수 있도록 하세요.

(CN)

1. 请将附带提供的LECHUZA-PON颗粒全部倒到隔离底板上。
2. 在LECHUZA-PON层上覆盖用于盆栽植物的优质土壤。
3. 栽入植物，用土壤填满花盆(您也可选用LECHUZA-PON来完全替代土壤)。

使用带把圈的花盆时，请将植物基质只填入至把圈下一拇指宽处，以确保把圈仍能顺利埋入。

(SA) (EG) (AE)

١. يرجى نثر حبوب LECHUZA-PON الموردة مع المنتج على الأرضية الفاصلة.
 ٢. بعدها يتم تغطية طبقة حبوب LECHUZA-PON بترية ذات جودة عالية خاصة بالنباتات التي تنمو داخل الأوعية.
 ٣. ضع التربة داخل الوعاء وقم بملء هذا الأخير بالتربة (يمكن كذلك زرع التربة بأكملها داخل حبوب LECHUZA-PON).
- بالنسبة لأوعية النباتات المتوفرة على إطار به قبضة يجب ترك فراغ إبهام اليد أسفل القبضة حتى يكون بالإمكان خفضها بسهولة.

(SK)

1. Granulát LECHUZA-PON, ktorý je súčasťou dodávky, rozložte kompletne po deliacom dne.
2. Na vrstvu granulátu LECHUZA-PON dajte kvalitnú črepníkovú zeminu.
3. Rastlinku zasadte a kvetináč naplňte zeminou (alternatívne môžete rastlinky zasadiť len do granulátu LECHUZA-PON).

U kvetináčov s úchopným rámom naplňte rastlinný substrát iba po vzdialenosti šírky palca pod úchopným rámom, aby sa rám aj naďalej dal dobre schovať.

(TR)

1. Ürünle birlikte gelen LECHUZA-PON granulü, ayırma zeminine dökün.
2. Kaliteli saksı bitkisi toprağını LECHUZA-PON katmanının üzerine ekleyin.
3. Bitkiyi yerleştirin ve saksıya toprak doldurun (alternatif olarak bitkilerinizi tamamen LECHUZA-PON'a dikebilirsiniz).

Taşıma çerçevesine sahip saksılarda, çerçevenin çökebilir kalabilmesi için bitki tabanını sadece taşıma çerçevesinin başparmak kalınlığında altında kalacak şekilde doldurun.

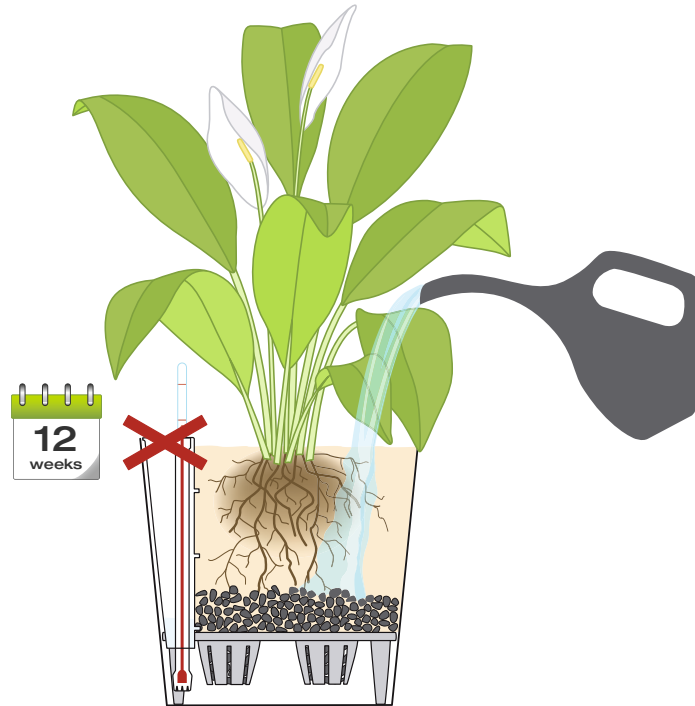
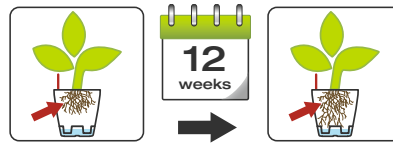
(GR)

1. Ρίξτε όλους τους παρεχόμενους κόκκους LECHUZA-PON στη διαχωριστική βάση.
2. Τοποθετήστε φυτόχωμα καλής ποιότητας πάνω από το στρώμα LECHUZA-PON.
3. Βάλτε το φυτό και γεμίστε το φυτοδοχείο με χώμα (εναλλακτικά μπορείτε να φυτέψετε τα φυτά σας αποκλειστικά σε LECHUZA-PON).

Σε φυτοδοχεία με πλαίσιο λαβής, γεμίστε με υπόστρωμα φύτευσης μόνο μέχρι ένα δάχτυλο κάτω από το πλαίσιο λαβής, ώστε το πλαίσιο να εξακολουθεί να μπορεί να βυθίζεται εύκολα.

(IL)

1. פזרו על המצע החוצץ את LECHUZA-PON הגרגירי, שכלול במשולח.
 2. כסו את שכבת ה-LECHUZA-PON באדמה איכותית לצמחי עציץ.
 3. הכניסו את השתילים, ומלאו את העציץ באדמה (לחלופין ניתן גם לשתול את הצמחים רק ב-LECHUZA-PON).
- במקרה של עציצים בעלי ידיית, מלאו את מצע השתילים רק עד לגובה של שתי אצבעות מתחת לידיית, כדי שעדיין ניתן יהיה להשקיף היטב את המסגרת.



Growing-in phase | Angießphase | Phase d'enracinement | Fase de crecimiento de las raíces |
Fase di crescita | Periode van doorwortelen | Fase de rega | Faza podlewania wstępnego

(US) (GB)

Over the next 12 weeks (for very large planters or very small root balls, double this amount of time) continue to water the plant as you normally would, pouring water "onto" the plant substrate from above.

You will find more tips and tricks on the growing-in phase at www.lechuza.com

(D) (A) (CH)

In den kommenden 12 Wochen (bei sehr großen Gefäßen bzw. sehr kleinem Wurzelballen bitte doppelt so lange) die Pflanze bitte vorerst noch herkömmlich von oben auf das Pflanzsubstrat „angießen“.

Weitere Tipps und Tricks zur Angießphase unter www.lechuza.com

(F) (B) (CH)

Pendant les 12 semaines à venir, arroser normalement la plante par le haut sur le substrat (pour les grands pots ou pour une motte très petite, arroser deux fois plus longtemps la plante).

Pour obtenir plus de conseils et d'astuces relatifs à la phase d'enracinement, veuillez consulter notre site www.lechuza.com

(E)

Durante las 12 semanas siguientes (en el caso de recipientes muy grandes o de cepellones muy pequeños, por favor, regar así el doble de tiempo), regar la planta de la forma habitual, por arriba, sobre el sustrato para plantas.

Encontrará más consejos y trucos sobre la fase de crecimiento en www.lechuza.com

(I) (CH)

Nelle successive 12 settimane (il doppio in caso di vasi molto grandi o con radici molto piccole) innaffiare la pianta normalmente dall'alto sul substrato.

Ulteriori consigli e suggerimenti sulla fase di irrigazione sono disponibili anche all'indirizzo www.lechuza.com

(NL) (B)

Geef de planten de eerste 12 weken (bij zeer grote plantenbakken respectievelijk zeer kleine kluiten twee keer zo lang) water zoals gebruikelijk, bovenop het plantensubstraat.

Meer handige informatie over de periode van doorwortelen kunt u vinden op de website www.lechuza.com

(P)

Nas próximas 12 semanas (o dobro do tempo no caso de vasos muito grandes ou de torrões muito pequenos) deve-se regar a planta de forma convencional, regando sobre o substrato das plantas.

Mais dicas e conselhos sobre a fase de rega podem ser encontrados em www.lechuza.com

(PL)

Przez kolejnych 12 tygodni (w przypadku bardzo dużych pojemników lub bardzo małych brył korzeniowych – dwa razy dłużej) należy jeszcze podlewać roślinę w standardowy sposób od góry.

Więcej informacji i porad na temat fazy podlewania wstępnego można znaleźć na stronie www.lechuza.com

(RU)

В ближайшие 12 недель (а для больших кашпо или при очень маленькой корневой системе растения - в 2 раза дольше) поливайте растение, как обычно, „сверху“ на субстрат.

Наши советы по началу выращивания Вы найдете на сайте www.lechuza.com

(CZ)

V následujících 12 týdnech (u velmi velkých nádob, resp. velmi malých kořenových balů dvakrát tak dlouho) zalévejte prosím rostlinu nejprve ještě jako obvykle shora na substrát.

Další tipy a triky k počáteční fázi zalévání najdete na stránkách www.lechuza.com.

(FI)

Kastele aluksi kasvia tavanomaisesti ylhäältä kasvisoran päältä seuraavien 12 viikon ajan (jos ruukku on erittäin suuri tai juuripaakku on erittäin pieni, kastele tuplasti pidempään).

Lisäohjeita ja vinkkejä alkukasteluvaiheesta löydät osoitteesta www.lechuza.com

(SE)

Under de kommande 12 veckorna (dubbelt så länge om krukorna är mycket stora eller rötterna mycket små) ska växten först vattnas uppifrån på växtsubstratet.

Mer tips och trick om bevattningen hittar du på www.lechuza.com

(DK)

I de næste 12 uger (ved meget store beholdere eller meget lille rodklump helst dobbelt så længe) skal planten "vandes til" på traditionel vis oppefra på plantesubstratet.

Yderligere tips og råd til tilvandingsfase også under www.lechuza.com

(UA)

Наступні 12 тижнів (якщо горщики дуже великі або коріння дуже мале, то строк повинен бути вдвічі довшим) поливайте рослину, як зазвичай, зверху на посадковий субстрат.

Докладні рекомендації та інформацію щодо фази поливу Ви можете знайти на сторінці www.lechuza.com

(HU)

A következő 12 hét alatt (nagyon nagy növények, ill. nagyon kicsi gyökérlabda esetében kétszer annyi ideig) öntözzük a növényt először a hagyományos módon, felülről a táptalajra.

További javaslatok és ötletek a www.lechuza.com weboldalon találhatóak.

(HR)

Sljedećih 12 tjedana (kod vrlo velikih posuda tj. kod vrlo malog korijenja sa zemljom dvostruko toliko) biljku najprije uobičajeno odozgo „zalijevati“ po supstratu za biljke.

Druge savjete i trikove za fazu prvog zalijevanja pogledajte na stranici www.lechuza.com

植え付け段階 | 성장 단계 | 初始澆水期 | مرحلة السقي |
Fáza prvotného zalievania | Sulama Aşaması | Πρώτη φάση ποτίσματος | שלב הלחוח

(JP)

それからの12週間(植木鉢が非常に大きい、あるいは根の塊が非常に小さい場合はその倍長くて下さい)はとりあえずいままです通り培養土へ上から“植え付けの注水”をします。

植え付け段階のその他のヒントとコツは www.lechuza.com にあります。

(KR)

앞으로 12주 정도(사이즈가 아주 큰 화분 또는 아주 작은 분형근일 경우에는 2배 정도 더 긴 기간 필요)는 일반 화분을 관리하듯이 화분 위쪽에서 물을 줍니다.

물 주는 단계에 필요한 다양한 팁은 www.lechuza.com에서 확인하실 수 있습니다.

(CN)

在接下来的12个星期中(该时间在花盆非常大或根团非常小时需翻倍),先用传统方法从上往植物基质上进行“初始浇水”。

有关初始浇水期的更多提示和窍门请访问 www.lechuza.com

(SA) (EG) (AE)

خلال الأسابيع الإثنا عشر الموالية يجب «سقي» النبتة بالطريقة العادية من الأعلى على قوام التربة (المرجو مضاعفة زمن السقي بالنسبة للأوعية الكبيرة الحجم أو رزم الجذور الصغيرة جدا).

تجدون المزيد من النصائح المرتبطة بمراحل السقي على الموقع www.lechuza.com

(SK)

Počas nasledujúcich 12 týždňov (u veľmi veľkých kvetináčov, resp. veľmi malých korenkov dvojnásobne dlho) rastlinku najprv „zalievajte“ ešte tradične zhora na rastlinný substrát.

Ďalšie tipy a triky pre fázu prvotného zalievania nájdete na www.lechuza.com.

(TR)

Sonraki 12 haftada (çok büyük saksılarda veya çok küçük kök topunda iki kat daha uzun süre) bitkiyi lütfen yukarıdan tabana doğru “sulayın”.

Sulama aşamasına ilişkin daha fazla öneri ve ipucunu www.lechuza.com adresinden de bulabilirsiniz.

(GR)

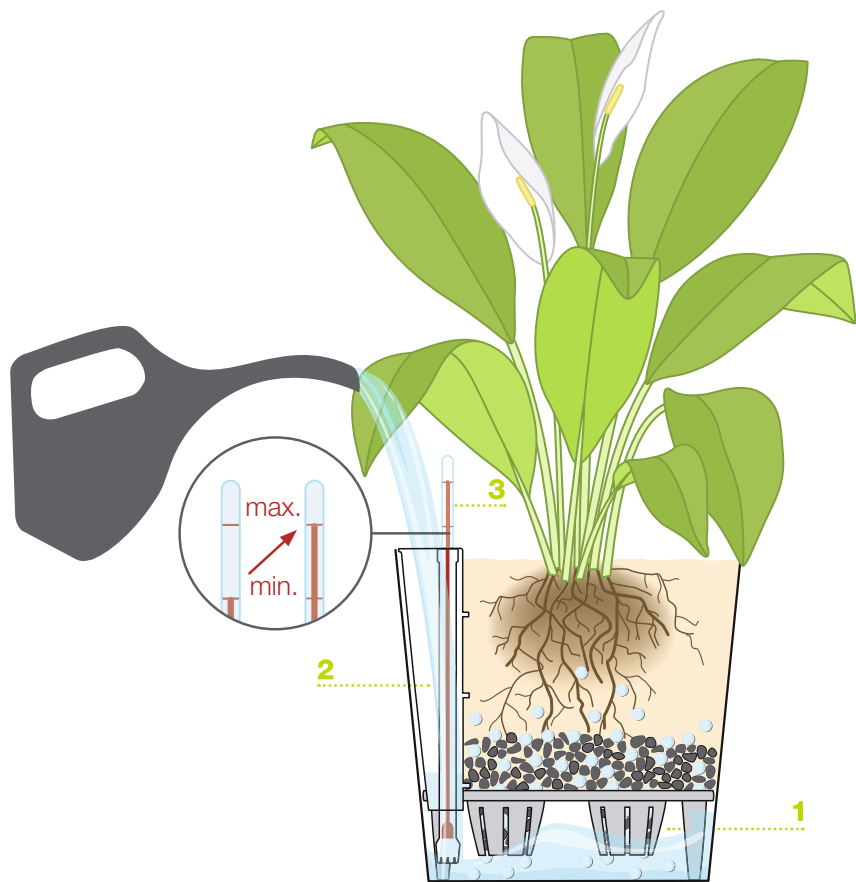
Κατά τις επόμενες 12 εβδομάδες (σε πολύ μεγάλα δοχεία ή/και πολύ μικρές ρίζες ισχύει ο διπλάσιος χρόνος), αρχικά θα πρέπει να ποτίζετε το υπόστρωμα φύτευσης κανονικά από πάνω.

Περισσότερες συμβουλές για την πρώτη φάση ποτίσματος θα βρείτε στη διεύθυνση www.lechuza.com

(IL)

במהלך 12 השבועות הבאים (אם העציצים מאוד גדולים או אם השורשים מאוד קטנים, לפרק-זמן ארוך פי שתיים) “לחלוח” מלמעלה את מצע השתילים, כמקובל.

עצות והמלצות נוספות לשלב הלחוח – בכתובת www.lechuza.com



Watering | Gießen | Arroser | Regar | Innaffiare | Gieten | Regar | Podlewanie

(US) (GB)

Fill the water reservoir (1) in one step via the water supply shaft (2) until the water level indicator reads "max." (3).

Remember: Only fill the water reservoir halfway for plants that require little water (e.g. cacti).

Every third watering, be sure to slowly pour water over the plant substrate from above instead of using the supply shaft.

This helps regulate the level of salt.

(I) (CH)

Riempire la riserva di acqua (1) attraverso il tino di riempimento (2) fino a quando l'indicatore di livello è su "max." (3).

Nota: nel caso di piante che richiedono solo poca acqua (p.es. cactus), riempire la riserva di acqua sempre solo fino a metà.

Solitamente, ogni tre riempimenti non irrigare attraverso il tino di riempimento, ma lentamente dall'alto sul substrato della pianta.

Ciò consente di regolare il contenuto di sale.

(D) (A) (CH)

Das Wasserreservoir (1) in einem Gießvorgang über den Füllschacht (2) befüllen, bis der Wasserstandsanzeiger auf „max.“ steht (3).

Merke: Bei Pflanzen, die nur wenig Wasser benötigen (z. B. Kakteen), den Wasserspeicher immer nur bis zur Hälfte befüllen.

Bei jedem dritten Gießen generell nicht über den Füllschacht, sondern langsam von oben über das Pflanzsubstrat bewässern.

Dies dient der Regulierung des Salzgehaltes.

(NL) (B)

Giet het waterreservoir (1) via de vulschacht (2) vol tot de watermeter op „max.“ staat (3).

Let op: vul bij planten die maar weinig water nodig hebben (zoals cactussen), het waterniveau altijd maar tot de helft. In het algemeen geldt: geef bij iedere derde keer gieten niet via de vulschacht water, maar langzaam van bovenaf op het plantensubstraat.

Dit komt de regulering van het zoutgehalte ten goede.

(F) (B) (CH)

Remplir le réservoir d'eau (1) en une seule fois, en utilisant l'éprouvette de remplissage (2), jusqu'à ce que l'indicateur de niveau d'eau soit au « max. » (3).

Remarque : pour les plantes qui n'ont pas besoin de beaucoup d'eau (par exemple les cactus), remplir toujours le réservoir d'eau jusqu'à la moitié.

En règle générale, tous les trois arrosages, au lieu d'utiliser l'éprouvette de remplissage, arroser délicatement le substrat par le haut.

Ceci permet la régulation de la teneur en sel.

(P)

Encher o reservatório de água (1) numa rega única pelo tubo de enchimento (2), até o indicador do nível da água estar em "max." (3).

Nota: nas plantas que necessitem de pouca água (p. ex. cactáceas), só se deve encher o reservatório de água até metade.

Regra geral, cada terceira rega deve ser efectuada de forma convencional, regando lentamente sobre o substrato para plantas (e não sobre o tubo de enchimento).

Esta destina-se à regulação do teor de sal.

(E)

Llenar de una vez el depósito de agua (1) a través del canal de llenado (2), hasta que el indicador del nivel de agua esté en el "máx." (3).

Nota: En el caso de las plantas que necesitan poca agua (p. e., cactus), llenar siempre el depósito de agua sólo hasta la mitad.

Cada tercer riego, por lo general, no regar a través del canal de llenado, sino, lentamente por arriba, sobre el sustrato para plantas.

Esto sirve para regular el contenido de sal.

(PL)

Zbiornik wody (1) napełnić w jednym cyklu przez kanał wlewowy (2), aż wskaźnik poziomu wody sięgnie oznaczenia „max.” (3).

Uwaga: w przypadku roślin, które potrzebują niewiele wody (np. kaktusy), napełniać zbiornik wody tylko do połowy.

Przy co trzecim podlewaniu wodę należy wlewać nie do kanału pojemnika, lecz powoli, z góry, bezpośrednio na podłoże.

Służy to regulacji zawartości soli w podłożu.

(RU)

Заполняйте резервуар водой (1) через шахту залива (2), пока индикатор не достигнет уровня „max.“ (3).

Внимание: Для растений, которым требуется немного воды (например, для кактусов), резервуар следует всегда заполнять только до половины.

При каждом третьем поливе воду следует наливать не через автополив, а сверху на субстрат.

Это необходимо для регулирования содержания соли.

(DK)

Fyld vandreservoiret (1) på en gang via fyldeskakten (1), til vandniveauindikatoren står på „maks.“ (3).

Bemærk: Ved planter, der kun kræver lidt vand (f. eks. kaktus), må vandreservoiret altid kun fyldes halvt op.

Ved hver tredje vanding skal der generelt ikke vandes via fyldeskakten, men langsomt oppefra via substratet.

Dette tjener til regulering af saltindholdet.

(CZ)

Zásobník vody (1) plňte při zálivce prostřednictvím plnicí šachty (2), dokud indikátor stavu vody neukazuje „max.“ (3).

Pamatujte: U rostlin, kterým stačí jen malé množství vody (např. u kaktusů), plňte zásobník vody vždy jen do poloviny.

Při každé třetí zálivce nelijte vodu jako obvykle do plnicí šachty, ale zalívejte pomalu shora na substrát.

Tímto způsobem se reguluje usazování soli.

(UA)

Наповнюйте резервуар для води (1) через водоживильник (2), поки показник рівня води не зупиниться на позначці «макс.» (3).

Пам'ятайте: для рослин, що потребують мало води (напр. кактусів), резервуар для води слід завжди заповнювати тільки на половину.

Кожен третій полив виконуйте не через водоживильник, а повільно поливайте посадковий субстрат зверху.

Це слугує регуляції вмісту солі.

(FI)

Täytä vesisäiliö (1) yhdellä kastelukerralla täyttökuilun (2) kautta, kunnes vesimäääränosoitin on "max."-merkinnässä (3).

Huomaa: Täytä vain vähän vettä tarvitsevien kasvien (esim. kaktuksien) vesisäiliö vain puolilleen.

Älä kastele joka kolmannella kastelukerralla täyttökuilun kautta, vaan anna vettä hitaasti ylhäältä kasvisoralle.

Tämä säätelee suolan määrää.

(HU)

Öntözéskor töltsük fel a víztartályt (1) az öntözőnyíláson keresztül (2) amíg a vízszintmérő a „max.” szinten áll (3).

Megjegyzés: Alacsony vízigényű növények esetében (pl. kaktuszoknál) csak félig töltsük fel a víztartályt.

Minden harmadik öntözéskor alapvetően ne az öntözőnyíláson keresztül öntözzünk, hanem a növény táptalaját felülről lassan.

Ez a sótartalom szabályozására szolgál.

(SE)

Fyll på vattenbehållaren (1) via påfyllningsröret (2) tills vattennivåmätaren står på "max." (3).

Observera: För växter som bara behöver lite vatten (t.ex. kaktusar) ska vattenbehållaren bara fyllas till hälften.

Var tredje gång ska du inte vattna genom påfyllningsröret utan i stället långsamt uppfylla på växtsubstratet.

Det bidrar till att reglera salthalten.

(HR)

Spremnik za vodu (1) puniti u jednom zalijevanju putem otvora za punjenje (2) sve dok indikator razine vode ne bude na oznaci „maks.” (3).

Napomena: kod biljaka koje trebaju samo malo vode (npr. kaktusi), spremnik za vodu uvijek puniti samo do polovice.

Općenito, kod svakog trećeg zalijevanja ne zalijevajte putem otvora za punjenje već lagano odozgo natapajte supstrat za biljke.

To služi za regulaciju udjela soli.

水やり | 관수 | 澆水 | السقي |
Polievanie | Sulama | Πότισμα | השקיה

(JP)

1回の水やりで貯水タンク (1) に水を給水シャフト (2) から水位計が「最高値」になるまで (3) 満たします。

注意：あまり水を必要としない植物の場合 (例：サボテン)、貯水タンクはいつも半分だけ満たします。

一般に水やり3回ごとに、給水シャフトからではなく上からゆっくり培養土に水をやります。

これは塩分の調節に役立ちます。

(KR)

물 공급 통로(2)를 통해 물탱크(1)에 수위계의 눈금이 "max."까지 오도록 물을 채우세요(3).

주의: 적은 양의 물을 필요로 하는 식물 (예: 선인장류)의 경우에는 항상 물을 물탱크의 절반 정도까지만 채우세요.

세 번중 한 번 꼴로 물 공급 통로가 아니라 화분 위쪽에서 상부재 위로 천천히 물을 주세요.

이렇게 염분 함량이 조절됩니다.

(CN)

通过浇灌管(2)一次性向储水器(1)注水,直至水位指示器显示“最高位”(3)。

切记: 只需很少浇水的植物(如仙人掌)时,请只注水至储水器的一半。

每到第三次浇水时,请不要经过浇灌管,而是缓慢从上经过植物基质浇水。

这是为了调节含盐量。

(SA) (EG) (AE)

يرجى ملء خزان المياه (١) عبر وعاء الملء (٢) في مرة واحدة إلى أن يصبح مؤشر مستوى الماء في الوضع «max» (٣).

انتباه: بالنسبة للنباتات التي تحتاج فقط إلى كمية قليلة من الماء (مثلا نبات الصبار) يرجى ملء خزان المياه فقط إلى غاية النصف.

كل ثالث عملية سقي يجب أن لا تتم عبر وعاء الملء وإنما شينا شينا فشيئا من الأعلى على قوام النباتات.

هذا الأمر يخدم ضبط نسبة الملوحة.

(SK)

Zásobník vody (1) naplňte jedným poliatim cez plniacu šachtu (2), až kým nebude ukazovateľ vody na „max.“ (3).

Upozornenie: U rastliniek, ktoré potrebujú vody iba málo (napr. kaktusy), naplňte zásobník vody iba po polovicu.

Pri každom trefom polievání treba všeobecne zavlažovať nie cez plniacu trubicu, ale pomalíčky zvrchu cez rastlinný substrát.

Pomáha to regulovaniu obsahu soli.

(TR)

Su haznesini (1) bir sulama işlemiyle, doldurma kanalını (2) kullanarak, su seviyesi göstergesi "maks." noktasına gelene kadar doldurun (3).

İpucu: Çok az suya ihtiyacı olan bitkilerde (örn. kaktüsler) su deposunu sadece yarıya kadar doldurun.

Her üç sulamada bir genel olarak doldurma kanalını kullanarak değil, yavaşça yukarıdan bitki tabanı üzerinden sulayın.

Bu, tuz oranının ayarlanmasını sağlar.

(GR)

Γεμίστε τη δεξαμενή νερού (1) σε μια διαδικασία ποτίσματος μέσω του δοχείου πλήρωσης (2), έως ότου ο δείκτης στάθμης νερού φτάσει στην ένδειξη «max.» (3).

Προσοχή: Για φυτά που χρειάζονται ελάχιστο νερό (π.χ. κάκτοι), γεμίστε πάντα τη δεξαμενή νερού μέχρι τη μέση.

Κάθε τρίτο πότισμα να γίνεται όχι από το δοχείο πλήρωσης, αλλά αργά από πάνω στο υπόστρωμα.

Αυτό εξυπηρετεί τη ρύθμιση της περιεκτικότητας αλάτων.

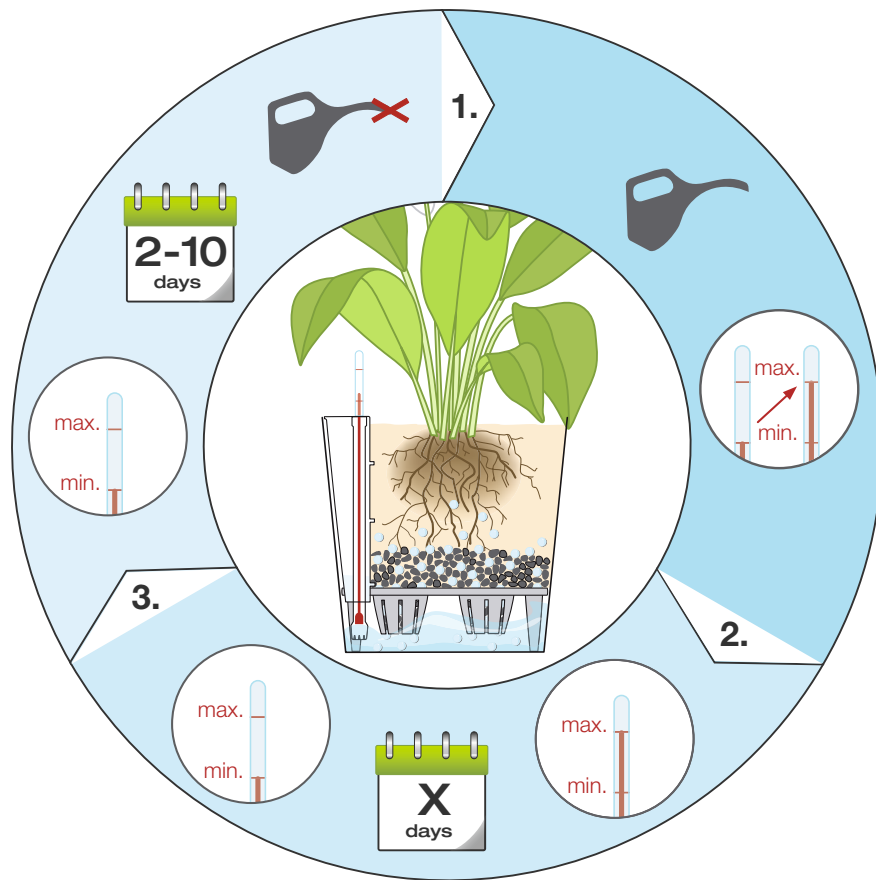
(IL)

מלאו את מכל המים (1) בתהליך השקיה דרך תללת המילוי (2), עד להגעת מחוון מפלס המים למצב (3) "max".

לתשומת לבכם: במקרה של צמחים שזקוקים רק לכמות קטנה של מים (למשל קקטוסים), מלאו תמיד את מכל המים רק עד למחציתו.

כל השקיה שלישית, השקו בכלליות – לא דרך תללת המילוי, אלא בהשקיה אטית, מלמעלה דרך מצע השתילים.

כך תווסת תכולת המלח.



Watering intervals | Gießintervalle | Intervalles entre deux arrosages | Intervalos de riego | Intervalli di innaffiatura | Gietintervallen | Intervalos de rega | Częstotliwość podlewania

(US) (GB)

The watering intervals depend on the planter size and location as well as the plant's water needs.

The following applies in general: The warmer and lighter the location of the plant, the shorter the watering intervals.

(D) (A) (CH)

Die Gießintervalle sind abhängig von der Größe und dem Standort des Pflanzgefäßes sowie vom Wasserbedarf der Pflanze.

Allgemein gilt: Je wärmer und heller der Ort ist, an dem die Pflanze steht, desto kürzer werden die Gießintervalle.

(F) (B) (CH)

L'intervalle entre deux arrosages dépend de la taille de la plante, de l'emplacement du pot et du besoin en eau de la plante.

En règle générale : plus l'emplacement de la plante est chaud et lumineux, plus l'intervalle entre deux arrosages est court.

(E)

Los intervalos de riego dependen del tamaño y del emplazamiento de la maceta, así como del agua que necesite la planta.

En general, es aplicable lo siguiente: cuanto más cálido sea y más iluminado esté el lugar en el que está la planta, más cortos serán los intervalos de riego.

(I) (CH)

Gli intervalli di innaffiatura dipendono dalle dimensioni e dalla posizione del vaso e dal bisogno di acqua della pianta.

In generale: tanto più caldo e più luminoso è l'ambiente in cui si trova la pianta, quanto più ridotti sono gli intervalli di innaffiatura.

(NL) (B)

De gietintervallen zijn afhankelijk van zowel de grootte van de plant, de standplaats van de plantenbak als de hoeveelheid water die de plant nodig heeft.

Over het algemeen geldt: hoe warmer en lichter de plaats van de plant, des te korter de gietintervallen.

(P)

Os intervalos de rega dependem do tamanho e da localização do vaso e do consumo de água da respectiva planta.

Regra geral é válido: quanto mais quente e mais clara for a localização da planta, mas curtos serão os intervalos de rega.

(PL)

Częstotliwość podlewania zależy od wielkości rośliny, od miejsca ustawienia pojemnika oraz od zapotrzebowania rośliny na wodę.

Ogólnie obowiązuje zasada: im cieplejsze i jaśniejsze jest miejsce ustawienia rośliny, tym częściej należy ją podlewać.

Интервалы полива | Intervaly zalévání | Kasteluvälit | Bevattningsintervall | Vandingsintervaller | Інтервали між поливами | Az öntözési intervallumok | Intervali zalijevanja

(RU)

Интервалы полива зависят от размера и места размещения кашпо, а также от потребностей растения в воде.

Общее правило: Чем теплее и светлее место, где находится растение, тем короче интервалы между поливами.

(CZ)

Intervaly zalévání jsou závislé na velikosti a stanovišti květináče a také na tom, kolik vody rostlina vyžaduje.

Všeobecně platí: Čím je teplejší a světlejší místo, kde se rostlina nachází, tím kratší jsou intervaly zalévání.

(FI)

Kasteluvälit riippuvat ruukun koosta ja sijainnista sekä kasvin vedentarpeesta.

Yleisesti pätee: Mitä lämpimämpi ja valoisampi kasvin sijoituspaikka on, sitä lyhemmät kasteluvälit se vaatii.

(SE)

Hur ofta du ska vattna beror på krukans storlek och var den står samt på hur mycket vatten växten behöver.

Generellt sett ska man vattna oftare ju varmare och ljusare krukan står.

(DK)

Vandingsintervallerne afhænger af plantebeholderens størrelse, beholderens placering samt plantens vand-behov.

Generelt gælder: Jo varmere og lysere stedet er, hvor planten står, jo kortere bliver vandingsintervallerne.

(UA)

Інтервали між поливами залежать від розмірів та місцезнаходження кашпо, а також від кількості води, яку потребує рослина.

Як правило, чим тепліше та світліше місце, на якому розташована рослина, тим коротші інтервали між поливами.

(HU)

Az öntözési intervallumok a növény helyétől és a vízsükségletétől függenek.

Általános szabály: Minél melegebb és világosabb a hely, ahol a növény áll, annál rövidebbek az intervallumok.

(HR)

Učestalost zalijevanja ovisi o veličini i lokaciji posude s biljkama te o tome koliko je biljci potrebno vode.

Općenito vrijedi: što je mjesto, na kojem se nalazi biljka, toplije i svjetlije, to su intervali zalijevanja kraći.

水やりの間隔 | 관수 빈도 | 浇水周期 | الفواصل الزمنية للسقي |
Intervaly polievania | Sulama Aralıkları | Διαστήματα ποτίσματος | רווחי-הזמן בין ההשקיות

(JP)

水やりの間隔は植木鉢の大きさと置き場所、そして植物の要求する水分量しだいです。

一般的には：鉢植えの置かれている場所が暖かく明るければそれだけ、水やりの間隔は短くなります。

(KR)

관수 빈도는 화분의 크기, 화분이 놓여 있는 장소 및 식물이 필요로 하는 물의 양에 따라 달라집니다.

일반적으로는 화분이 놓여 있는 장소가 따뜻하고 밝을수록 관수 빈도는 높아집니다.

(CN)

浇水的周期长短取决于花盆的大小、安放地点以及花盆中植物的需水量。

通常适用以下规则：植物所在的地点温度越高和光线越亮，浇水周期则越短。

(SA) (EG) (AE)

الفواصل الزمنية للسقي مرتبط بحجم وموقع وعاء النباتات وكذا حاجة النبتة إلى الماء.

في العموم يسري المبدأ التالي: كلما كان موقع النبتة مضاء ودافئًا كلما كانت الفواصل الزمنية للسقي قصيرة.

(SK)

Intervaly polievania závisia od veľkosti a stanoviska kvetináča, ako aj od toho, koľko vody rastlina potrebuje.

Všeobecne platí: čím teplejšie a svetlejšie je miesto, na ktorom sa rastlina nachádza, tým sú intervaly polievania kratšie.

(TR)

Sulama aralıkları, hem saksının büyüklüğüne ve bulunduğu yere, hem de bitkinin su ihtiyacına bağlıdır.

Genel kural: Bitkinin bulunduğu yer ne kadar sıcak ve aydınlık olursa, sulama aralıkları o kadar kısa olur.

(GR)

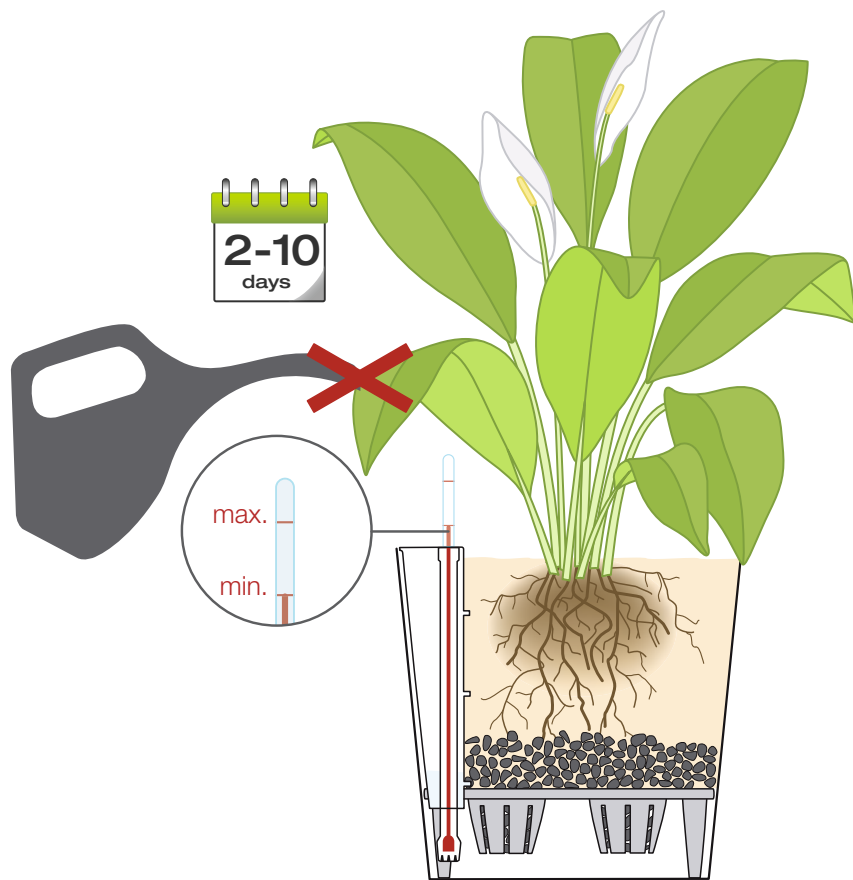
Τα διαστήματα ποτίσματος εξαρτώνται από το μέγεθος και τη θέση του φυτοδοχείου, καθώς και την ανάγκη του φυτού για νερό.

Γενικά ισχύει: Όσο πιο ζεστή και φωτεινή είναι η θέση όπου βρίσκεται το φυτό, τόσο πιο μικρά τα διαστήματα ποτίσματος.

(IL)

רווחי-הזמן בין ההשקיות תלויים בגודל העציץ ובמיקומו, וכן בצריכת המים של הצמח.

כלל אצבע: ככל שהמקום שבו הצמח נמצא חם ומואר יותר, רווחי-הזמן בין ההשקיות קצרים יותר.



Dry Phase | Trockenphase | Phase sèche | Fase seca |
Fase secca | Droge fase | Fase seca | Faza sucha

(US) (GB)

When the water level indicator reads "min." after a few days to several weeks, do not water immediately. This is the start of the "dry phase" for the plant – depending on the size of the planter, its location and the plant itself, this phase can last for approximately two to ten days.

Begin watering the plant again regularly after this brief "water-free" phase.

(I) (CH)

Qualora l'indicatore di livello dell'acqua si trovasse dopo alcuni giorni o settimane sul livello "min.", non innaffiare subito, infatti per la pianta la ha inizio la "fase secca" – che dura circa 2–10 giorni a seconda delle dimensioni del vaso, del luogo e del tipo di pianta.

Dopo questa breve fase "senza innaffiatura" riprendere con l'irrigazione.

(D) (A) (CH)

Zeigt der Wasserstandsanzeiger nach einigen Tagen bis Wochen „min.“ an, noch nicht gleich nachgießen, nun beginnt für die Pflanze die „Trockenphase“ – diese umfasst ca. 2–10 Tage, je nach Gefäßgröße, Standort und Pflanze.

Nach dieser kurzen „gießfreien“ Phase wieder mit dem Gießen beginnen.

(NL) (B)

Giet – als de watermeter na een paar dagen tot weken „min.“ aangeeft, nog niet meteen bij. Nu begint voor de planten de „droge fase“ – deze duurt afhankelijk van de grootte van de plantenbak, standplaats en plant 2 tot 10 dagen.

Ga na deze korte „gietvrije“ fase opnieuw over tot gieten.

(F) (B) (CH)

Lorsque l'indicateur de niveau d'eau indique « min. », après une période qui peut durer entre quelques jours et plusieurs semaines, ne pas remplir le réservoir immédiatement car c'est maintenant que commence la « phase sèche ». Celle-ci dure de 2 à 10 jours environ, selon la taille du pot, son emplacement et le type de plante.

Lorsque cette courte phase « sans arrosage » est terminée, recommencer à arroser.

(P)

Se, após alguns dias ou semanas, o indicador do nível da água estiver em "min.", não se deve adicionar logo água. Agora começa a "fase seca" da planta – esta é de aprox. 2–10 dias, dependendo da sua localização, do tamanho do vaso e do tipo de planta.

Após este curto período "seco" deve-se voltar a dar início à fase de rega.

(E)

Si el indicador del nivel de agua, tras algunos días hasta semanas, está en el "min.", no regar todavía, ya que en ese momento empieza para la planta la "fase seca" – ésta dura aprox. 2–10 días, en función del tamaño de la maceta, del emplazamiento y de la planta—.

Tras esta breve fase sin regar, empezar de nuevo con los riegos.

(PL)

Jeśli po kilku dniach wskaźnik poziomu wody pokaże „min.”, nie należy od razu uzupełniać wody. Roślina wchodzi w fazę suchą, która trwa od 2 do 10 dni, zależnie od wielkości pojemnika, miejsca ustawienia i samej rośliny.

Po tym krótkim okresie bez podlewania należy ponownie rozpocząć podlewanie.

Сухой период | Fáze sucha | Kuivakausi | Torrperiod |
Den tørre fase | Фаза засухи | A száraz periódus | Suha faza

(RU)

Если индикатор уровня достиг отметки „min.“, не доливайте сразу воду. У растения начинается „сухой период“ длительно стью от 2 до 10 дней, в зависимости от размера кашпо, растения и места его размещения.

После данного периода можно снова начать полив.

(CZ)

Pokud indikátor stavu vody po několika dnech až týdnech ukazuje „min.“, ještě hned nezalévejte, nyní pro rostlinu začíná „fáze sucha“ – ta trvá cca 2–10 dnů, podle velikosti nádoby, stanoviště a rostliny.

Po této krátké fázi „sucha“ začněte znovu zalévat.

(FI)

Jos vesimääränsiitosin on muutaman päivän tai viikon päästä asennossa "min.", älä heti kastele uudelleen, vaan nyt alkaa kasvin "kuiva kausi" – tämä kestää n. 2–10 päivää ruukun koosta, paikasta ja kasvista riippuen.

Aloita taas tämän lyhyen kuivan kauden jälkeen kastelu.

(SE)

Står vattennivåmätaren efter några dagar eller veckor på "min." ska du inte fylla på vatten för nu börjar växtens "torrperiod". Torrperioden varar ca 2–10 dagar beroende på krukstorlek, plats och växt.

Efter denna korta och bevattningsfria period kan du börja vattna igen.

(DK)

Viser vandniveauindikatoren efter nogle dage eller uger "min.", skal der ikke straks vandes igen, nu begynder planten sin "tørre fase" - denne varer ca. 2-10 dage, alt efter beholderens størrelse, placering og den pågældende plante.

Efter denne korte fase uden vanding startes igen med at vande.

(UA)

Коли через кілька днів чи тижнів показник рівня води опуститься до позначки «мін.», то доливати воду поки що не треба, бо починається «фаза засухи», яка, в залежності від розмірів горщика, місцезнаходження рослини та її виду, триває від 2 до 10 днів.

Після закінчення цієї короткої «без-поливної» фази знову починайте поливати.

(HU)

Ha a vízszintmérő néhány nap elteltével a „min.” szinten áll, ne öntözzünk mindjárt, most kezdődik a növény „száraz periódusa” – ez kb. 2-10 napig tart a növény nagyságától és helyétől függően.

A rövid „öntözéstől mentes” időszak után kezdjük újra az öntözést.

(HR)

Ako indikator razine vode nakon nekoliko dana do tjedana pokazuje „min.“, ne zalijevati odmah jer sada za biljke započinje „suha faza” – koja, ovisno o veličini posude, lokaciji i biljci, traje oko 2–10 dana.

Nakon ove kratke faze „bez zalijevanja” ponovo započeti zalijevati.

乾燥段階 | 건조 단계 | 干燥期 | مرحلة الجفاف |
Suchá fáza | Kurak Dönem | Φάση ξηρασίας | שלב הייבוש

(JP)

数日から数週間後に水位計が「最低値」を示したら、まだすくには水の注ぎ足しはしません。これから鉢植えのため「乾燥段階」が始まり、これは植木鉢の大きさや場所、植物によって異なりますが、およそ 2-10日間です。

短期の「注水なし」の段階の後、水やりが再び始まります。

(KR)

수위계가 며칠 후나 몇 주 후에 "min."을 가리키면, 화분의 크기와 장소 및 식물에 따라 약 2-10일 정도 진행되는 "건조 단계"가 시작되므로 바로 물을 주지 마세요.

건조 단계가 지난 후에는 다시 식물에 물을 주세요.

(CN)

几天至几周后水位指示器显示“最低位”时,请不要马上浇水,现在植物的“干燥期”开始了——这一般为2-10天,视花盆大小、安放地点和植物类别而定。

该较短的“不浇水”期过去后,请重新开始浇水。

(SA) (EG) (AE)

إذا أظهر المؤشر بعد مرور بعض الأيام أو الأسابيع مستوى «min» فلا يجب المباشرة بالسقي فوراً، فهذا تبدأ بالنسبة للنباتة «مرحلة الجفاف» - هذه الأخيرة تدوم من يومين إلى ١٠ أيام حسب حجم الوعاء وموقع النباتة.

بعد مرور هذه الفترة القصيرة التي «لا يتم فيها السقي» يمكن انذاك المباشرة بسقي النباتات.

(SK)

Ak ukazovateľ vody ukazuje po niekoľkých dňoch až týždňoch „min.“, nedolievajte hneď znova, pre rastlinku teraz začína „suchá fáza“ – táto trvá 2–10 dní, podľa veľkosti nádoby, stanoviska a rastliny.

Po tejto krátkej fáze „bez vody“ začnite polievať znova.

(TR)

Birkaç gün ile birkaç hafta içerisinde su seviyesi göstergesi "min." gösterirse hemen tekrar sulamayın. Şimdi bitkinin "kurak dönemi" başlamaktadır ve bu saksının büyüklüğüne, bulunduğu yere ve bitkiye bağlı olarak yaklaşık 2 ile 10 gün arasında sürer.

Bu kısa "susuz" dönemden sonra tekrar sulamaya başlayın.

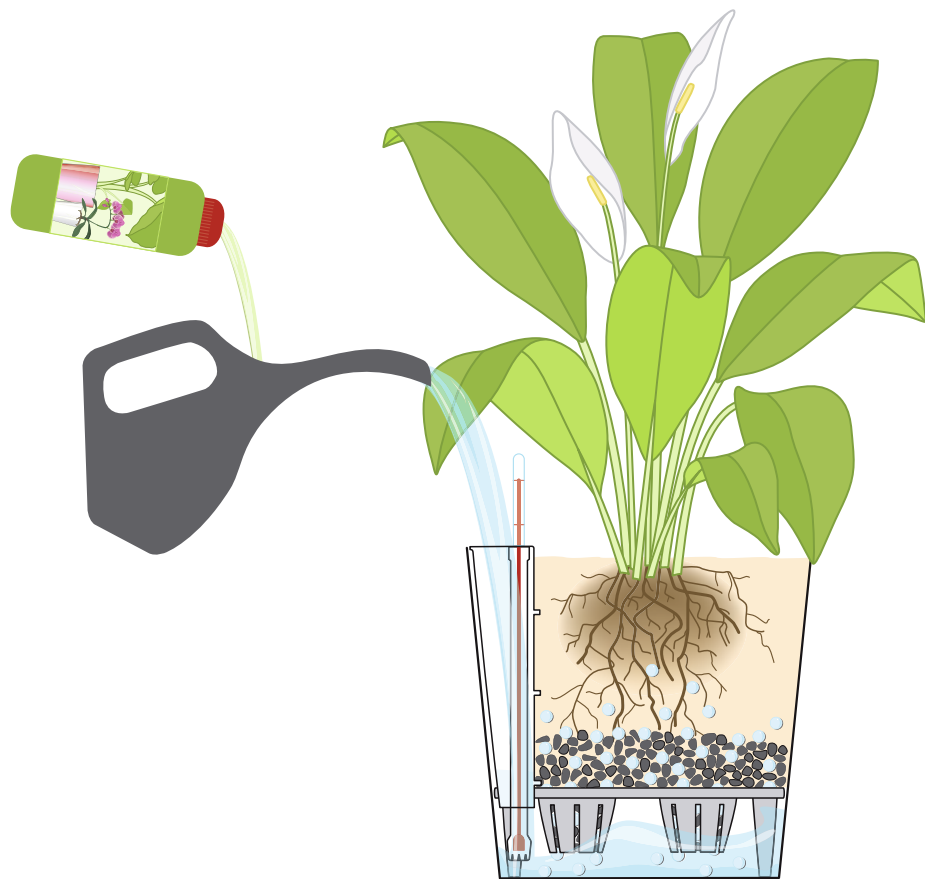
(GR)

Αν ο δείκτης στάθμης νερού φτάσει μετά από μερικές ημέρες ή εβδομάδες στην ένδειξη «min.», μην ποτίσετε αμέσως, τώρα ξεκινάει η «φάση ξηρασίας»: αυτή διαρκεί περ. 2–10 ημέρες, ανάλογα με το μέγεθος του δοχείου, τη θέση του φυτοδοχείου και το φυτό.

Μετά από αυτήν τη σύντομη φάση «χωρίς πότισμα» μπορείτε να ξεκινήσετε ξανά το πότισμα.

(IL)

אם כעבור מספר ימים או שבועות מחוץ מפלס המים מצביע על "min.", עדיין אל תמהרו להשקות: עכשיו מתחיל "שלב הייבוש" של הצמח – הוא נמשך כ-2–10 ימים, כתלות בגודל העציץ, במיקום ובצמח. לאחר שלב קצר "נטול השקיה", התחילו להשקות מחדש.



US GB

Plants need fertilizer

In the summer months, and after the plant's "growing-in phase", add commercial liquid fertilizer to the water during every third watering according to the individual package instructions.

D A CH

Pflanzen benötigen Dünger

In den Sommermonaten, und erst nach der Angießphase der Pflanze dem „Gießwasser“ bei jedem dritten Gießvorgang handelsüblichen Flüssigdünger gemäß der jeweiligen Verpackungsanweisung begeben.

F B CH

Les plantes ont besoin d'engrais

Pendant les mois d'été et uniquement après la phase d'enracinement, ajouter tous les trois arrosages de l'engrais liquide classique à l'eau d'arrosage, conformément aux instructions du fabricant.

E

Las plantas necesitan abono

En los meses de verano y justo después de la fase de crecimiento de la planta, cada tercer riego, añadir al "agua de riego" un abono líquido de los habituales en el mercado según las respectivas instrucciones del envase.

I CH

Le piante hanno bisogno di concime

Nei mesi estivi e solo una volta terminata la fase di irrigazione, ogni tre riempimenti aggiungere "all'acqua di irrigazione" un concime liquido disponibile in commercio secondo le istruzioni riportate sulla confezione.

NL B

Planten hebben mest nodig

Voeg gedurende de zomer, en pas na de periode van doorwortelen van de planten, bij elke derde keer aan het „gietwater“ normale vloeibare mest toe volgens de aanwijzingen op de verpakking.

P

Plantas necessitam de adubo

Nos meses do Verão, e apenas após a fase de rega da planta, deve-se adicionar adubo líquido convencional à "água de rega" em cada terceira rega, respeitando as instruções constantes na embalagem do adubo.

PL

Rośliny wymagają nawożenia

W miesiącach letnich i dopiero po zakończeniu fazy podlewania wstępnego, przy co trzecim uzupełnianiu wody w zbiorniku należy dodać do wody standardowy nawóz w płynie, zgodnie z instrukcją na opakowaniu.

Уход | Péče | Hoito | Skötsel |
Pleje | Догляд | A növényápolás | Njega

(RU)

Растениям необходимы удобрения

В летние месяцы и только после этапа начала выращивания следует при каждом третьем поливе добавлять в воду стандартные жидкие удобрения в соответствии с инструкцией на их упаковке.

(CZ)

Rostliny potřebují hnojiva

V letních měsících a teprve po počáteční fázi zalévání rostliny přidávejte do každé třetí závlivky běžné tekuté hnojivo podle příslušných pokynů na obalu.

(FI)

Kasvit tarvitsevat lannoitteita

Lisää kesäkuukausina ja kasvin alku-kasteluvaiheen jälkeen kasvin kasteluveteen joka kolmannella kastelukerralla tavanomaista nestemäistä lannoitetta pakkauksen ohjeiden mukaisesti.

(SE)

Växter behöver näring

Under sommarmånaderna och efter den första bevattningsperioden ska du hålla vanlig flytande växtnäring i vattnet var tredje gång du vattnar. Följ anvisningarna på förpackningen.

(DK)

Planter har brug for gødning

Om sommeren, og først efter tilvandingstiden skal der ved hver tredje vanding tilsættes gængs blomstergødning iht. den pågældende vejledning på emballagen.

(UA)

Рослинам необхідні добрива

У літні місяці, але тільки після закінчення початкової фази поливу, додавайте до поливної води у процесі кожного третього поливу рідкі добрива, що продаються у магазинах, дотримуючись при цьому відповідної інструкції на упаковці.

(HU)

A növénynek szüksége van műtrágyára

A nyári hónapokban és a növény kezdeti öntözése után minden harmadik öntözés alkalmával tegyünk az „öntözővízhez” a kereskedelemben kapható folyékony trágyát a csomagoláson található utasítások szerint.

(HR)

Biljkama je potrebno gnojivo

Tijekom ljetnih mjeseci i tek nakon faze prvog zalijevanja „vodi za zalijevanje” kod svakog trećeg zalijevanja dodati uobičajeno tekuće gnojivo prema uputama na pakiranju.

(JP)

植物には肥料が必要
夏の期間、さらに鉢植えの植え付け段階
がひとまず終わってから、水やり3回ご
とに1回、市販の液体肥料を各包装に書
かれた指示に従って「注水用の水」に添
加します。

(KR)

식물은 거름을 필요로 합니다.
여름철과 식물의 성장 단계 후, 관수할
때는 세 번에 한 번 꼴로 "물"에 거름의
포장지에 나와 있는 설명서에 따라 액상
거름을 추가하세요.

(CN)

植物需要肥料
在夏季,而且须等植物的初始浇水期过
去后,每到第三次浇水时请注入市场上可
购买到的普通液体肥料,请遵照包装上
的指示施肥。

(SA) (EG) (AE)

النباتات تحتاج إلى الأسمدة
خلال أشهر الصيف وبعد انتهاء مرحلة
السقي يجب خلط «ماء السقي» كل ثالث
مرة يتم فيها السقي بسماد سائل من
الصف المتداول حسب التعليمات المذكورة
على العبوة.

(SK)

Rastlinky potrebujú hnojivo
Počas letných mesiacov, a až po fáze
prvotného zalievania rastliny, treba do
„polievacej vody“ pri každom tretom
polievaní pridať bežné tekuté hnojivo
podľa príslušného návodu na použitie.

(TR)

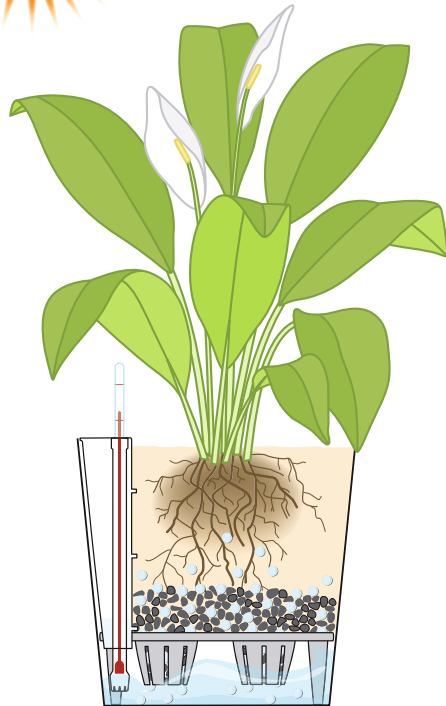
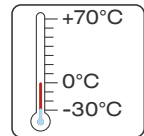
Bitkilerin gübreye ihtiyacı vardır
Yaz aylarında ve bitkinin sulama
aşamasından sonra "sulama suyuna"
her üç sulamada bir, ambalajdaki
talimat doğrultusunda sıradan bir
gübre ekleyin.

(GR)

Τα φυτά έχουν ανάγκη από λίπασμα
Τους καλοκαιρινούς μήνες, και μετά
την πρώτη φάση ποτίσματος του φυ-
τού, εμπλουτίζετε το νερό ποτίσματος
κάθε τρίτο πότισμα με υγρό λίπασμα
του εμπορίου, προσέχοντας τις οδηγί-
ες στη συσκευασία του.

(IL)

צמחים דוקים לדשן
בחודשי הקיץ, ורק לאחר שלב הלחלוח
של הצמח, הוסיפו ל"מי ההשקיה" בכל
השקיה שלישית דשן נוזלי מסחרי, בהתאם
להוראות הרלוונטיות המופיעות ע"ג
האריזה.



(US) (GB)

Plants should be situated in a bright location that suits the needs of the respective plant.

(Please note: Some plants grow more favorably in semi-shaded areas and not in direct sunlight).

A plant light is recommended for very dark rooms.

Plants should be protected from frost when temperatures fall below freezing.

(D) (A) (CH)

Pflanzen sollten an einem lichtstarken, den jeweiligen Bedürfnissen der Pflanze entsprechenden Platz stehen.

(Bitte beachten: Einige Pflanzen bevorzugen Halbschatten, und keine direkte Sonneneinstrahlung).

Bei zu dunklen Räumen empfiehlt sich eine Pflanzenleuchte.

Bei Temperaturen unter 0 °C sollten die Pflanzen vor Frost geschützt werden.

(F) (B) (CH)

Il est fortement recommandé de placer les plantes dans un endroit bien lumineux qui répond à leurs besoins naturels.

(Attention : certaines plantes préfèrent l'ombre sans exposition directe aux rayons du soleil).

Dans les pièces sombres, il est recommandé d'utiliser une lampe horticole.

En cas de températures inférieures à 0 °C, il est recommandé de protéger les plantes contre le gel.

(E)

Las plantas tienen que estar en un lugar iluminado y acorde a las necesidades específicas de la planta. (Por favor, tenga en cuenta: algunas plantas prefieren la semisombra y que no les den los rayos directos del sol).

En espacios muy oscuros, se recomienda colocar una lámpara para plantas.

En el caso de temperaturas por debajo de 0 °C, proteger las plantas contra las heladas.

(I) (CH)

Le piante devono essere collocate in ambienti luminosi e adeguati alle esigenze della pianta.

(Attenzione: alcune piante preferiscono la penombra e non l'esposizione diretta ai raggi del sole).

In caso di ambienti bui è consigliabile utilizzare le apposite lampade.

A temperature sotto 0 °C proteggere le piante dal gelo.

(NL) (B)

De planten moeten op een lichte plaats staan die overeenkomt met hetgeen de plant nodig heeft.

(Let op: er zijn planten die de voorkeur geven aan halfschaduw en geen direct zonlicht verdragen).

Bij een te donkere kamer is een plantenlamp wenselijk.

Bij temperaturen van minder dan 0 °C dienen de planten tegen vorst te worden beschermd.

(P)

As plantas devem ser posicionadas em locais de forte intensidade luminosa e em locais que vão de encontro às características das plantas.

(Ter em atenção: algumas plantas preferem meia-luz (penumbra) em vez de uma radiação solar directa).

No caso de espaços demasiado escuros recomenda-se a utilização de uma lâmpada para plantas.

Quando expostas a temperaturas inferiores a 0 °C, deve-se proteger as plantas contra geadas.

(PL)

Roślina powinna być ustawiona w miejscu dobrze naświetlonym, odpowiednio dopasowanym do typu rośliny.

(Proszę pamiętać: niektóre rośliny preferują półcień, a nie bezpośrednie nasłonecznienie).

W zbyt ciemnych pomieszczeniach zaleca się stosowanie lampy doświetlającej.

Przy temperaturach poniżej 0 °C należy chronić rośliny przed mrozem.

(RU)

Растения должны находиться в освещенном месте. (Внимание: Некоторые растения предпочитают полутень, а не прямой солнечный свет).

В слишком темных помещениях рекомендуется использовать фито- лампы.

При температуре ниже 0 °C растения следует защитить от мороза.

(CZ)

Rostliny by měly stát na světlém místě, které vyhovuje potřebám rostliny. (Pamatujte prosím: Některým rostlinám prospívá polostín a neměly by stát na přímém slunci.)

Jsou-li prostory příliš tmavé, doporučuje se světlo pro přisvěcování rostlinám.

Při teplotách pod 0 °C je třeba chránit rostliny před mrazem.

(FI)

Aseta kasvi valoisaan, kunkin kasvin tarpeita vastaavaan paikkaan. (Huomaa: Osa kasveista suosii puolivarjoisaa paikkaa eikä viihdy suorassa auringon paisteessa).

Pimeissä huoneissa kannattaa käyttää kasvilamppuja.

Lämpötilan laskiessa alle 0 °C:n kasvit tulee suojata pakkaselta.

(SE)

Växten ska stå ljusst och placeras efter den aktuella växtens behov. (Tänk på att vissa växter föredrar halvsugga utan direkt sol).

I mörka utrymmen bör en växtlampa användas.

Vid temperaturer under 0 °C ska växterna skyddas mot frost.

(DK)

Planter bør stå et lyst sted, der svarer til den pågældende plantes behov (Bemærk: nogle planter foretrækker let skygge og ingen direkte sol).

I mørke rum anbefales en plantelampe.

Ved temperaturer 0 °C bør planterne beskyttes mod frost.

(UA)

Рослини повинні бути розташовані на місці, що є добре освітленим та відповідає потребам кожної рослини. (Прохання враховувати: деякі рослини віддають перевагу затемненим місцям, а не прямому сонячному промінню).

У надто темних приміщеннях рекомендуємо скористатися підсвіткою для рослин.

При температурах нижче 0 °C рослини слід захищати від морозу.

(HU)

A növényeket világos, a növény igényeinek megfelelő helyre kell helyezni. (Vegyük figyelembe: Egyes növények félárnyékos és nem közvetlen napsütéses helyet igényelnek).

Túl sötét helyiségekben ajánlott a növénylámpa használat.

0°C alatti hőmérséklet esetében a növényeket védeni kell a fagytól.

(HR)

Biljke trebaju stajati na osunčanom mjestu koje odgovara potrebama dotične biljke. Molimo da obratite pozornost: neke biljke vole polusjenu i zbog toga ih ne treba izlagati izravnom sunčevim zrakama).

Kod pretamnih prostorija preporučuje se svjetiljka za biljke.

Kod temperatura ispod 0 °C biljke treba zaštititi od smrzavanja.

(JP)

鉢植えは、光の良く当たる、それぞれ植物の要求にあった場所に置きます。(ご注意ください: 植物には半分陰になった直射日光の当たらないところを好むものもあります)。

暗すぎる場所では植物用ライトをおすすめします。

0°C以下の温度では植物を霜から守らなければなりません。

(KR)

식물을 햇볕이 잘 들고, 식물이 필요로 하는 것을 충족하는 장소에 배치하세요 (주의: 직사광선보다는 반그늘에서 잘 자라는 식물도 있음.).

많이 어두운 공간에서는 식물 램프의 사용을 권장합니다.

기온이 0°C이하인 경우에는 식물이 얼지 않도록 보호해야 합니다.

(CN)

请将植物安放在光线充足、符合其各自需求的地方(请注意: 有些植物偏爱半阴处, 需避免阳光直射)。

如果光线过暗, 推荐使用植物照明灯。

冬季气温下降到0 °C以下时, 应采取植物防冻措施。

(SA) (EG) (AE)

يجب وضع النباتات حسب نوعيتها وحاجتها داخل مكان شديد الإضاءة. (انتباه: بعض النباتات تفضل التواجد في مكان به نصف ظل وليس أشعة الشمس المباشرة).

إذا كان الموقع مظلمًا ينصح آنذاك باستعمال مصباح خاص بالنباتات.

يجب حماية النباتات من الصقيع عند تدني درجة الحرارة أسفل . درجة مئوية.

(SK)

Rastliny by mali stáť na svetlom mieste, zodpovedajúcom ich konkrétnym potrebám (dbajte, prosím, na to, že niektoré rastlinky uprednostňujú namiesto priameho slnečného žiarenia polotieň).

Ak je miestnosť príliš tmavá, odporúčame lampu na rastliny.

Pri teplotách pod 0 °C treba rastlinky chrániť pred mrazom.

(TR)

Bitkiler, gün ışığının bol olduğu, bitkinin ihtiyaçlarına uygun bir yerde durmalıdır (Lütfen dikkat: Bazı bitkiler doğrudan güneş ışığı yerine yarı gölgeli alanları tercih eder).

Çok karanlık odalarda bitki lambası kullanılması tavsiye edilir.

0 °C'den düşük sıcaklıklarda bitkiler donmaya karşı korunmalıdır.

(GR)

Τα φυτά θα πρέπει να τοποθετούνται σε ηλιόλουστο μέρος, ανάλογα με τις ανάγκες του εκάστοτε φυτού. (Προσοχή: Ορισμένα φυτά προτιμούν ημισκιερές τοποθεσίες χωρίς άμεση ηλιακή ακτινοβολία).

Σε σκοτεινούς χώρους συνιστάται η χρήση ειδικού φωτισμού για τα φυτά.

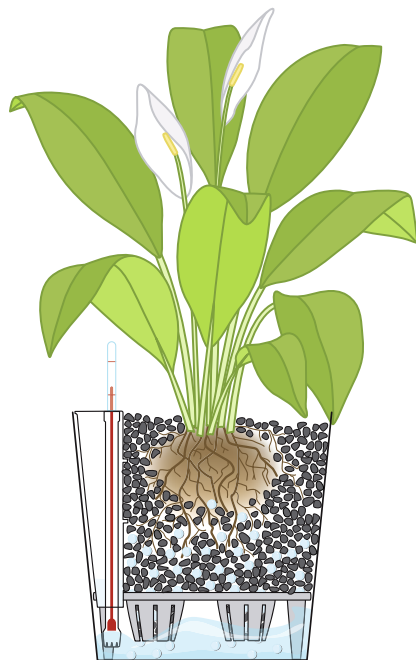
Σε θερμοκρασίες κάτω του 0 °C θα πρέπει τα φυτά να προστατεύονται από παγετό.

(IL)

יש להציב את הצמחים במקום מואר היטב, שמתאים לצרכים הספציפיים שלהם. (להשמות לבכם: צמחים זקוקים להיות בצל חלקי, ללא אור שמש ישיר).

בחדרים חשוכים מדי, מומלץ להשתמש בתאורה לצמחים.

בטמפרטורות שנמוכות מ-0°C, יש להגן על הצמחים מפני כפור.



(US) (GB)

As an alternative to soil, you can plant entirely in LECHUZA-PON – a structurally stable, inorganic plant substrate.

Our tip: LECHUZA-PON plant substrate ensures magnificent plant growth, even for orchids.

(F) (B) (CH)

A la place du terreau classique, on peut également faire les plantations directement dans le LECHUZA-PON, un substrat minéral de structure stable.

Notre conseil : les orchidées apprécient particulièrement le granulat LECHUZA-PON.

(I) (CH)

In alternativa alla terra è anche possibile invasare le piante completamente in LECHUZA-PON, un substrato vegetale strutturalmente stabile e inorganico.

Il nostro consiglio: anche le orchidee crescono particolarmente bene in LECHUZA-PON.

(P)

Alternativamente à terra é possível utilizar única e exclusivamente LECHUZA-PON, um substrato para plantas anorgânico e de estrutura estável.

O nosso conselho: também as orquídeas desenvolvem-se particularmente bem com LECHUZA-PON.

(D) (A) (CH)

Alternativ zu Erde kann auch komplett in LECHUZA-PON, ein strukturstabiles, anorganisches Pflanzsubstrat, gepflanzt werden.

Unser Tipp: Auch Orchideen gedeihen in LECHUZA-PON besonders gut.

(E)

Alternativamente a la tierra, se puede plantar por completo en LECHUZA-PON, un sustrato para plantas de estructura estable e inorgánico.

Nuestro consejo: las orquídeas también crecen muy bien en LECHUZA-PON.

(NL) (B)

Als alternatief voor aarde kunt u ook volledig in LECHUZA-PON, een structuurstabiel, anorganisch plantensubstraat, worden geplant.

Onze tip: ook orchideeën gedijen zeer goed in LECHUZA-PON.

(PL)

Zamiast w ziemi, rośliny można sadzić w całości w LECHUZA-PON, stabilnym strukturalnie, nieorganicznym podłożu dla roślin.

Nasza rada: także storczyki rozwijają się bardzo dobrze w podłożu LECHUZA-PON.

(RU)

Как альтернативу земле можно сажать растения полностью в LECHUZA-PON – стабильный неорганический субстрат.

Совет: Орхидеи также очень хорошо растут в LECHUZA-PON.



LECHUZA-PON

No.

6 Liter / 1.4 US.dry.gal.

19790

12 Liter / 2.7 US.dry.gal.

19791

25 Liter / 5.7 US.dry.gal.

19792

(CZ)

Alternativně k zemině je možné pěstovat rostliny také v samotném anorganickém substrátu LECHUZA-PON, který si zachovává stálou strukturu.
Náš tip: V substrátu LECHUZA-PON se obzvláště dobře daří také orchidejím.

(FI)

Haluttaessa voidaan multa korvata kokonaan rakenteensa säilyttävällä ja epäorgaanisella LECHUZA-PON-kasvisoralla.
Vinkimme: Myös orkideat kukoistavat LECHUZA-PON-kasvisorassa erityisen hyvin.

(SE)

I stället för jord kan växten planteras helt i LECHUZA-PON som är ett oorganiskt växtsubstrat som behåller strukturen länge.
Vårt tips: Även orkidéer trivs mycket bra i LECHUZA-PON.

(DK)

Alternativt til jord er det også muligt at plante helt i LECHUZA-PON, et strukturestabilt, anorganisk plante-substrat.
Vores råd: Også orkideer trives meget godt i LECHUZA-PON

(UA)

У якості альтернативи замість землі можна використовувати LECHUZA-PON - неорганічний посадковий субстрат зі стабільною структурою.
Наша рекомендація: орхідеї також особливо добре почуються у субстраті LECHUZA-PON.

(HU)

A növényeket ültethetjük alternatívaként csak LECHUZA-PON-ba, a szerkezetében stabil, szervetlen táptalajba.
Javaslatunk: Az orchideák különösen jól fejlődnek a LECHUZA-PON táptalajban.

(HR)

Alternativno umjesto zemlje, u LECHUZA-PON može se u potpunosti staviti anorganski supstrat za biljke koji ima stabilnu strukturu.
Naš savjet: i orhideje posebno dobro uspijevaju u LECHUZA-PON.

(SK)

Alternatívne môžete rastlinky namiesto do zeminy zasadiť aj kompletne do anorganického rastlinného substrátu LECHUZA-PON, ktorý sa vyznačuje stabilnou štruktúrou.
Náš tip: v substráte LECHUZA-PON sa nanajvýš dobre darí aj orchideám.

(TR)

Toprağa alternatif olarak, sağlam yapılı inorganik bir bitki tabanı olan LECHUZA-PON'a da dikim yapılabilir.
Tavsiyemiz: Orkideler de LECHUZA-PON'da son derece iyi yetişir.

(GR)

Εναλλακτικά, αντί για χώμα μπορείτε να χρησιμοποιήσετε εξ ολοκλήρου LECHUZA-PON, ένα σταθερό, ανόργανο υπόστρωμα φύτευσης.
Συμβουλή: Και οι orchideές αναπτύσσονται εξαιρετικά σε LECHUZA-PON.

(JP)

土の代わりとして、構造的に安定し無機性の培養土 LECHUZA-PONにそっくり植えこむこともできます。
ヒント：ラン類もLECHUZA-PON で特によく花が咲きます。

(KR)

흙 대신에 구조적으로 안정적이고, 무기물 소재인 LECHUZA-PON만을 사용해 식물을 심을 수도 있습니다.
팁: 난초류의 식물도 LECHUZA-PON에서 특히 잘 자랍니다.

(CN)

也可用结构稳定的无机植物基质LECHUZA-PON来完全替代土壤种植物。
有用提示：LECHUZA-PON还特别适合栽种兰花。

(AE) (EG) (SA)

يمكن كذلك الاستغناء على التربة وغرس قوام النبتة العضوية ذات البنية الثابتة كلياً داخل حبوب LECHUZA-PON.
نصيحتنا: حتى نبتة السحلبية تنمو بشكل جيد داخل حبوب LECHUZA-PON.

(IL)

במקום אדמה ניתן לבצע את השתילה במלואה ב-LECHUZA-PON, מצע שתילים אי-אורגני ויציב.
עצה מאיתנו: גם סחלבים גדלים מצוין ב-LECHUZA-PON.



LECHUZA

geobra Brandstätter
Stiftung & Co. KG
Brandstätterstraße 2-10
90513 Zirndorf . GERMANY
Made in Germany
Hotline: + 49 911 9666-1660
E-Mail: info@lechuza.com
Internet: www.lechuza.com

